

Déli Hírlap

Onor. Biblioteca Universităţii din Cluj

Megjelenik



Dr. PUHALA SÁNDOR

Maghiare din România

A Romániai Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.
(Dos. No. 934/1938)

Alapította:

Dr. VUCHEIICH ENDBRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

HALOTTAK NAPJA

Irta: FARAGÓ VILMOS (Anioasa-Aninósa)

Halottak egyetlen nagy napjának előestéjén zarándokat indul meg a temetők felé. Emlékező, kegyelettel telt emberek mennek ki a sírok országába, viraggal, meggyújtásra szánt gyertyákkal, a szivekben sok-sok régi eltemetett, de feledésbe nem merült emlékekkel. És ezen a napon a temető, az a máskor még fényes nappal is borús hely, egészen világos; az élő, szerető emlékezet világosságát gyújt a sírhantokon, annak a világosságnak a jeléül, amelyet a hit, a kereszténység élő hite gyújt a szivekben, amely vezet a sírok között is.

A csendes sírok milyen hangtalanul csendesek. Béke, igazi béke honol közöttük, az egyetlen áhított csendesség, a megbékélt halottak mintha valamenynyien egymásfelé nyújtanák esontkezüket, ime testvér, ime barát, ime megbántott lélektestvér, itt vagyok és megbocsátok neked, épen úgy, ahogyan te is megbocsátasz nekem.

A hervadó ős rozsdás színpompájában az örök élet hívó emberei ilyenkor, Mindszentek estéjén, találnak legbensőségesebb elmélkedésre, a füstölgő és lobogó emlékgyertyácskák mindegyike figyelmeztető löbbanás földi életünk végsőjére. A hit nem tiltja, szívünk legyen s hogy át ne érezzük a föld lakóinak érzéseivel, amit az apostol mond: „nincs itt maradandó városunk”. Tehát mindnyájan az elmúlás útján járunk. Nemcsak azok, akik a harcterek mellett felőrölt vérzivatarában minden pillanatban elveszthetik földi életüket, hanem mi is sóhajtok az elmúlás fölött, mert ahogy ez az ősi este tele van fonyadással, hervadással és elmúlással, úgy van tele a lelkünk mélaboval, az élet árnyékaival s a halál aggodalmaival. A halál hatalma táboroz körülöttünk ezen az estén, s tele vagyunk mi is a halál minden pillanatában felrobbanható aknáival, gránátaival, lövedékeivel, a rothadás bacillusával, s megvalósítva látjuk a Szentírás szavát: az a hervasztó hatalom már bennetek is van. Talán azért tud az ember olyan bubán merülni, amikor a benne rejlő halál megérettét magától el, Pedig a halál tulajdonképpen az életből való. A halálnak is élet a célja, élet a törvénye s a lelki buskomorsága alatt is ott lappang a győzelmes s a több élet vágya s törvénye. Azért, ha szomorkodom is, Szent Pál apostolt követem, aki biztat: „... ne bánkodjatok mint egyebek, kiknek nincs reményük”. Igen, mintha mondaná: van szomorúságotok, van bánatotok, vannak sirjaitok, anélkül nincs földi élet, ez nem hiba, ez nem bűn; de legyen reményetek is és azzal hassatok vissza lehangoltságotokra, azzal ellensúlyozzátok mélabutokat.

Élet van a halálban is s a halálon túl is s azért folytatja az apostol, hogy „... a jövődönt keressük”. Az a titokzatos, ismeretlen világ vonz bennünket, s érintkezésbe akarunk lépni vele. Értsük meg tehát lelkünket, kell nekünk a túlvilággal való érintkezés. Nem az, amelyet a babona, a szpiritizmus akar közvetíteni, hanem az, amelyet Pál apostol is elismer: nincs nyugtunk, keressük a jövődönt... Az apostoli hit szabja meg a helyes irányítást vágyakozásunknak, az apostoli hit világít nekünk, hogy a szentek közösségében állunk velük, halottainkkal, hogy imáink és jóselekedeteink elérjék őket, hogy mi segítjük őket, s ők imádkoznak értünk s hogy főleg ezen az estén úgy érezzük, mintha nagy kimenőjük volna hozzánk, mintha láthatatlanul templomba kísérnének, mintha sirjajukra kiülnének, mintha megzörgetnék a szél szárnyain ablakainkat s megérettetnék velünk: „Itt vagyunk, szeressetek s segítsetek!”

A keresztény világnézet egyik legszebb, legmegkapóbb ünnepe dátuma ez a Mindszentek követő napja, amikor alkalom nyílik a legbensőségesebb elmélkedésre és egyben bőséges alkalom nyílik a sirontuloni is tevékeny szeretetnek. Szeressük halottjainkat, valamennyit. Ezzel a szeretettel világítsunk át hozzájuk s örüljünk, hogy világíthatunk nekik, ha világítottunk körülöttük is több világosság lesz. A szeretet tisztítja, erősíti a túlvilágba vetett tekintetet is. Szeressünk, hogy többet lássunk!

Legyen halottak napja az élesre fent indultu hétköznapok szürkeségének felváltója, a feltámadást hirdető Megváltó dicsőséges és örökké időszerű szózata. A bűnbánat napja, a megbocsátás napja, a szeretet nagy értékeinek értékmérője, a halottakra való kegyeletes emlékezés s az is, hogy mindnyájunk számára egyformán szól ez a temetőket látogató emlékezés. A legszebb névnap a halottak nevének napja, amely ott uszik az ökörválás, rozsdás fűszel és a fonyvadó, hervadó őszirózák, aranyvirágok illanó illatában, az elmúlás évszakában. Ezen a napon el kell mólnia a haragnak, a gyűlöletnek és meg kell halnia

A tél küszöbén

támogassátok a társadalomsegélyző bizottság munkáját

minden gonosz szándéknak. Ezt kívánja az élektől a feltámadásra váró halottak iránt való kegyelet és szeretet.

Német, román és magyar vadászpilóták két nap alatt 134 szovjet repülőgépet lőttek le

A keleti arcvonalon, a Terek-szakaszon (Kaukázus), pénteken is sikeresen folytak a német és román csapatok hadműveletei. A hegyi csapatok és gépesített alakulatok élvonalá több ponton meghaladta a napi célpontokat és az elért sikerek ösztönző hatására a visszavonuló boisevisták közé nyomultak, akik csak helyenként kísérelték meg az ellenállást. A boisevistákat a német-román csapatok lönyűszerrel visszavetették. A foglyok száma óránként nő. A hegyek közül, kimerülve, egyre több szovjet szökevény érkezik a tengelyes csapatok vonalára.

Jelentős a kaukázusi körzetben a lakosság magatartása. Nyíltan gyűlölik a boisevistákat és megmutatják a német és szövetséges csapatoknak a boisevisták buvóhelyeit és anyagraktárait. A cserkesz törzs nagy örömmel fogadta a tengeri erőt s még a legszegényebb hegyi faluban is megvendégelték a német és román katonákat. Sok cserkesz önkéntes katonai szolgálatra jelentkezett a boisevizmus ellen.

A sztaligrádi térségben Timosenko déli támadó kísérleteit könnyen visszavetették, nagyobb harcra vállalkozásra pénteken itt nem került sor. A keleti arcvonal egyéb körzeteiből szombaton délig nem érkeztek említésre méltó újabb eseményekről jelentések.

A legújabb háborús híreket az alábbiakban ismertetjük:

A német főhadiszállás legújabb jelentése

Berlinből jelenti a Rador: A német vezéri főhadiszállás tegnap kiadott harctéri jelentése szerint Nalcsital nemet és román csapatok megsemmisítették a sztaligrádszött ellenséges csapatokat és kiorószakolták a folyó egyik fontos szakaszán az átkelést.

Sztaligrádban rohamcsapat vállalkozásokkal újabb tért nyertek a támadások. A súlyos veszteségek miatt az ellenség megszüntette a városból délre indított tehermentesítő támadásokat. Német harci repülőgépek újabb bombázták az Asztrahántól északra lévő vasúti vonalat.

Olasz és magyar csapatok a Donnál megkísérelték az ellenség átkelési kísérleteit. A keleti front többi szakaszán a helyzet változatlan. Német rohamjárőrök sikeres vállalkozásokkal megsemmisítették a boisevisták számos kísérőjét és harci állásait, ezenkívül foglyokat is ejtettek.

A légiérő kötelékei a Volga forrásvidékén ellenséges készenléti állásokat, szállítóoszlopokat, utánpótlási vonalakat és ipari üzemeket bombáztak messze a front mögöttes részén.

A Ladoga-tón bombatalálattal elsüllyesztettek négy nagy hajót, amelyek Leningrád számára szállítottak utánpótlást és megrongáltak három teherpárkát. A Leningrád ellen intézett bombatámadások nagy tüzeket okoztak. Murmanszk városát és kikötőjét éjjel és nappal bombázták.

Október 29-én és 30-án a boisevisták 134 repülőgépet veszítettek. Megsemmisítésüknél résztvettek román és magyar vadászpilóták. Nyolc német gép is em tért vissza.

Egyiptomban az ellenség pénteken nem folytatta nagy támadásait. Egy helyi jellegű brit támadás megkísérelte. A német és olasz repülőgépek az ellenség páncélosait és utánpótlást szállító oszlopait bombázták. Nyolc brit repülőgépet lelőttek.

Szovjet petróleumszállító karaván pusztulása

Súlyos veszteségeket szenvedett újabban a szovjet szállítóflotta a Kaspi-tengeren, ahol a petróleumszállító hajókat elsüllyesztik el a német harci repülőgépek. Csütörtökön este német harci repülőgépek különösen az Asztrahán-Baku közötti tengeri úton végeztek felderítést és Mangiszlak felsziget magasságában egy órhajók kíséretében haladó, petróleumszállító hajókaravánt fedeztek fel.

A német repülőgépek nyomban támadást intéztek a hajókaraván ellen és három petróleumszállító hajót elsüllyesztettek, míg egy kereskedelmi hajót és egy uszályhajót súlyosan megrongáltak.

A támadás során még négy másik petróleumszállító hajó kigyulladt, számos kereskedelmi hajó pedig találat következtében megrongálódott. A támadások következtében az ellenség két nap alatt petróleumszállító flottájának tizenkét egységét, ezenkívül több kereskedelmi hajóját veszítette el.

A BRIT HADIFLOTTA EDDIG 423 HADIHAJÓT VESZÍTETT

Amszterdamból jelenti a Rador: A brit hírszolgálat rendkívüli jelentésben közölte, hogy a Veteran nevű brit rombolót elsüllyesztették.

Lisszabonból jelenti a Rador: A Stefani iroda londoni értesülése szerint a brit tengerügyi hivatal bejelentette, hogy a háboru kitérőre óta a brit hadiflotta 423 hadihajót veszített. Az elsüllyesztett hajók között szerepel két sorhajó, negyven nehéz cirkáló és számos könnyű cirkáló, romboló, tengeralttjáró és más egység.

AMERIKAI KATONAI MEGBESZÉLÉSEK

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírközlőtő szolgálat értesülése szerint Eisenhower tábornokot, az európai USA-erők főparancsnokát visszahívták az Egyesült Államokba, ahol — mint hírlik — fontos megbeszéléseket kell folytatnia az északamerikai főparancsnokkal.

Acélfalat alkotnak a német-olasz erők

Az északafrikai arcvonalon, Eg yiptomban, az Alexander-offenzíva hetedik napján a VIII. brit hadsereg tartózkodott minden nagyobb támadó kísérlettől. Csak az amerikai bombavetőkkal megerősített brit légi erőt vetették harcba a tengelycsapatok állásrendszere és annak mögöttes vidéke ellen. A német és olasz vadászrepülőök azonnal feltartóztatták az ellenséges légi kötelékeket s megfutamtották őket. Az angolszász repülőök célzás nélkül voltak kénytelenek ledobni bombáikat a sivatagban. Német felderítő repülőök megfigyelték, hogy az arcvonal északi körzetében elszenvedett rendkívül súlyos veszteségek következtében az angolszász hadvezetőség átcsoportosításokat kísérel meg. A harci szünetet Rommel tábornagy friss erők bevetésére használja. A nagy erővel támadó, főlényben levő angolszászok támadásait az elalameini olasz-német erők acélfal gyanánt háritották el egy egész héten keresztül. Most ezek a csapatok megérdemelt pihenőhöz jutnak. A tengelycsapatok minden állása szilárd, a csapatok küzdőszelleme elsőrangú. Bár a brit offenzíva hetedik napja nagyobb harcok nélkül mult el, Rommel tábornak számolnak avval, hogy a következő héten két megkezdődnek a nagyobb harcok.

Londonban másfél nappal később közlik az egyiptomi háborús híreket, mint Európában

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: Az Aftonbladet című svéd lap londoni értesülése arról számol be, hogy több angol lap szerkesztőse hirtörrel a német hadijelentést használja, mert a német véderő főparancsnokságának hírközlési gyorsalbak é pontosabbak, mint a brit hírközlési szolgálát jelentései.

A svéd lap jellemző példálú megemlíti, hogy az angol sajtó az egyiptomi eseményekre vonatkozó híreket harminchat órával később közli mindig.

AZ OLASZ HADJELENTÉS

Rómából jelenti a Rador: Az olasz hadsereg főhadiszállása legújabb harctéri jelentésében közli, hogy

az egyiptomi fronton a harcok bizonyos mértékben ellanyhultak.

A pénteki napot a felderítő osztagok közötti harc és tüzérési párbaj jellemezték. Számos könnyű tankot, amelyek az olasz vonalak mögött akartak hadműve-

leteket kezdeni, hamarosan felfedeztek és megsemmisítettek. A tengelyhatalmak légierője határozott módon megakadályozta az ellenséges légierő tevékenységét és légi harcokban hét brit repülőgépet lelőtt. Egy másik ellenséges repülőgépet a légharító itégek lövedékeitől eltalálva zuhant le.

Az olasz légierő egyik köteléke eredményesen bombázta az El Alamein és Hammam közötti vasutvonalat és utat.

A Földközi-tenger keleti részén olasz repülőök megtámadták két ellenséges vitorlás hajót amelyek motorral is fel voltak szerelve és az egyik vitorlást el-süllyesztették.

AMERIKAI CSAPATOK SZIRIÁBAN

A Giornale d'Italia ankarai értesülése szerint Damaszkuszba az északamerikai légierő kötelékein kívül egyéb fegyvernemhez tartozó amerikai csapatok is érkeztek. Híre jár annak is, hogy Sziria és Líbiaon többi repülőtereit is északamerikai csapatok szállják meg.

A vereségek árnyékában

Nagybritannia világhatalmi terveiről beszélt Eden külügyminiszter az angol bányászoknak

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: Eden angol külügyminiszter a skót bányászok gyűlésén beszédet mondott s — mint a brit hírközlési szolgálát jelenti, — a többi között kijelentette, hogy a háboru új jelleget ölt. Hangoztatta, hogy a brit hatalom nem mondhat le nagyhatalmi jellegéről.

Az angol népnek nagy gyakorlata van a vezetésben és kifejlődött érzéke az „emberi és anyagi értékek” iránt. Ezért a brit népnek arra kell törekednie, hogy valamilyen szervezetben egyesítse és támogassa az emberiséget.

Eden szerint az emberiségnek szüksége van az angolok világhatalmára

— Angliát nemcsak történelme, de földrajzi helyzete is feljogosítja arra, hogy az angol nép továbbra is világhatalom maradjon, érdekei szerteágazzanak az egész földkerekségen, a világnak pedig érdeke, hogy az angolok uralkodjanak rajta, — mondotta az angol külügyminiszter.

— Anglia nagy szerepet játszik a háboru idején.

s a háboru után — folytatta beszédét Eden, — Ha az angol nép a békére gondol, ne ringassa magát abban a hiedelemben, hogy ez a békekorszak egyuttal a nyugalom korszaka is lesz. Az angol népnek akkor azt a szervezetet kell majd képviselnie, mely gyakorlati alapon s a leghatásosabban biztosítja a béke fenntartását.

Anglia legnehezebb problémája: Németország

Eden ezután annak a véleményének adott kifejezést, hogy Anglia legnehezebb problémája: Németország. Kijelentette, hogy a nemzeti szocialista Németország nem véletlen műve, hanem szimptóma, tünet. Ezt a háboru után egy angolnak sem szabad elfelejtenie. S ha a nemzeti szocializmus meg is szűnik, Németország azután is probléma lesz.

A német problémát s az európai kérdést csak akkor lehet majd megoldani, — mondotta Eden, — ha

Angliának lesz hozzá elég ideje, elég figyelme és ébersége.

„Az örültség netovábbja volna, ha erre vonatkozóan ugyanolyan illúziókat táplálnánk, mint a mult háboru után!”

— mondotta szószerint a brit külügyminiszter, majd azzal fejezte be beszédét, hogy a német problémát a háboru után addig fogják vizsgálgatni, amíg megoldják. (Rador).

A háborus kormány átalakítását követeli az angol képviselők egy csoportja

Amszterdamból jelenti a Rador: A skót szindikátusok glasgovi gyűlésén Churchill üzenetet intézett — közli a brit hírszolgálat — és ebben hangoztatta, hogy a Nagybritannianak ebben a háboruban feltétlenül meg kell szereznie a győzelmet, mert ez a győzelem egyformán érinti az angolokat és skótokat. Utalt azután arra, hogy

a győzelem érdekében Nagybritannia összes polgárainak, nemre való tekintet nélkül, minden lehető el kell követniük.

Végül Churchill ama véleményének adott kifejezést, hogy Nagybritannia jövője a demokrácia rendszerétől is függ, amely a parlamentten hallatja szavát.

A parlament valóban hallatja szavát — a Rador szövegéből értesülése szerint — de ez nem okozhat

nagy örömet Churchillnek, mert a News Chronicle úgy tudja, hogy az alsóház ülészakának megnyitása után az angol képviselők egy csoportja

a brit háborus kabinet átalakítását fogja követelni.

Az indítvány aláírói, Clement Davies liberális képviselővel az élen, egy kisebb háborus kabinet megalakítását fogják kérni olyan személyiségekkel, akik nem függnek az egyes minisztériumoktól. Ugyanakkor azt is követelik, majd hogy a hadsereg három miniszterrel egyetlen miniszter vezesse. Ugy tudják, hogy még egységes háborus stratégia megállapítását és a termelési miniszter hatáskörének kiterjesztését is követelik majd.

Román lapszemle

A TIMPUL

foglalkozik Petrovici Ion nemzeti-művelési miniszternek a iasi egyetem megnyitó ünnepségén elhangzott beszédével. Megállapítja: nem volt pusztá véletlen, hogy ugyanakkor leplezték le három neves román kultúrterfii szobrát. Ez az összetalálkozás jelképezte a kultúra alapját képező folyamatot és bizonyította a nemzedékek közötti együttérzést. Minél alaposabban művelődésbeli felkészültség és minél több fegyelem — ebben a két vezető gondolatban jelöli meg a cikldró az egyetemi ifjúság célját. Idézi a lap a nemzeti-művelési miniszter ama kijelentését, amely szerint a fiataloknak nem szabad azt hinnie, hogy a harctéren folyó küzdelem befejezésével véget ér a népek közötti versengés. Ellenkezőleg, ez a vetélkedés a szellemi sikon fog majd folytatódni, amiben a diákságnak kitünően felkészültnök kell lennie, hogy letegye azt a vizsgát, amely alól Románia nem vonhatja ki magát — nem maradhat alul.

— A románság geo-politikai helyzete — fejeződik be a cikk — magával hozza azt a kötelességet is, hogy megfizessük Európának a művelődési kölcsön kamatait.

A CURENTUL

hasábjain Pamfil Seicaru füz magyarázatokat Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök legutóbbi braso-ovi-brassói beszédéhez. A beszédnek abból a tételéből kiindulva, amelyben a helyettes miniszterelnök hangsúlyozta, hogy a holnap állama a munka állama lesz, a román közirő leszögezi, hogy már most szükségesnek látszik bizonyos intézkedések hozatala a munka terén. Senkinek sincsen joga, hogy élvezze a köz alkotta kedvező megélhetési körülményeket, amíg ezt munkájával ki nem érdemelte. A lusták nem egy bizonyos társadalmi osztályból kerülnek ki. Vannak, akik irtóznak mindentől, amit a munka fegyelmének kifejezésével lehetne illetni és minden furfangjukat igyekeznek egyetlen cél szolgálatába állítani: hogyan lehetne megélni munka nélkül.

A cikldró az állami rend megmozgatóit is a munkakerülőkből látja, mert — írja — ezekből az emberekből hiányzik a lelki egyensúly, amelyet csak dolgozó ember képes megszervezni.

AZ UNIVERSUL

cikkében kitér arra, hogy most, amikor egész Európa fiatalsága fegyverben áll, akadnak olyanok, akik viselkedésükkel megbotránkoztatásra adnak alkalmat.

— Senkisék kéri, hogy lemondjunk az élet mind szűpségéről és varázsáról. De mindennek van erkölcsi határa. Ezt a határt az ember bensőjéből fakadó izlésségségnek és mértékletességnek kell jeleznie.

Megállapítja a cikk, hogy a front és az otthon között szükséges kapcsolatot ezek az elemek rombolják szét. Kevesen vannak — de lármások. A nemzeti együttérzés és összefogás nem üres beszéd. A súlyos és nagy idők parancsa szokott ez lenni — fejeződik be az Universul cikke.

A DACIA

tímisoarai-temesvári napilapban Cosma Aurel dr. leszögezi, hogy az új idők szellemének parancsava új alapot épít a holnapnak és a népek közötti kapcsolatoknak. Tüzzel és vérrel épül az új világ, amely az igazság és építő együttműködés pecsétjét viseli majd magán. Mindenekelőtt a geo-politikai megfontolások fognak ebben a világban vezető szerepet játszani, a népek eszményeiért annyi áldozatot hoztak és annyira törekedtek. A nemzetek közötti együttélés és együttműködés dogmáit a jövőben már nem az érdekek, népektől idegen személyek párnázott ajtajai mögött fogják megszerkeszteni és nem az európai rend értelmét megérteni nem képes emberek fogják bevezetni, mert ezek az etnikai s nemzeti igazság elyén való újjászervezés egyre növekvő szükségéből fakadnak.

Fordításokat

irodalmi és szakmüveket, okmányokat, levelezést, román, magyar és német nyelven, valamint bármilyen irodalmi munkát vállalok Levelezőlap é de lődésre válaszolok. Timisoara-Temesvár III., Rusu Sirianu-utca 2 szám, Weil.

Románia 1942—1943 évi Téli Segélye

Ma kezdődik az egész országban a gyűjtés a Téli Segélyre

Ma, Mindenszentek ünnepén kezdődik a gyűjtés a Téli Segélyre. A társadalomsegélyző bizottság gyűjtő csoportjai ma házról-házra és lakásról-lakásra járva átveszik a lakosság adományait, amelyekből az elesett hősök, hadirokkantak, hadbavonultak család-jait, a sokgyermekes családokat és az iskolai konyhákat támogatják. A társadalomsegélyző bizottság hatalmas munkát végez és ennek sikere érdekében szükséges, hogy az ország minden polgára — a zsidókat kivéve — anyagilag is hozzájáruljon a nagy összegeket kitevő költségekhez.

A társadalomsegélyző bizottság első évi tevékenysége során a saját alapjaiból 28.439 hadiözveggyet és hadiárvat, 13.889 hadirokkant családját, 90.308 hadbavonult családját, 116.801 más szegény családot és 11.463 személyt segélyezett. Ezenkívül a társadalomsegélyző bizottság kórházaiban 7681 sebesült és beteg katonát gyógykezelték és ápoltak. A gyermekek érdekében csak Bucurestiben 154 konyhát tartottak fenn, amelyekben tizenhétezer gyer-

mek kapott meleg táplálékot. Az ország többi részében 2717 iskolai konyhát létesítettek, ahol szintén a gyermekek tizezreit látják el. A munkásnők gyermekei számára Bucurestiben tizenkét napközi otthont létesítettek. Segítették az érdemes és jól tanuló szegénysorsú iskolásgyermeket, részükre nyári üdülőtelepeket rendeztek be és több mint két millió ebédet adtak ki részben díjtalanul a szegényeknek. Ezenkívül még számos más jótékonyági akciót is lebonyolítottak.

Ezek a számok is mind azt mutatják, hogy milyen áldásos tevékenységet fejt ki az Antonescu Ion tábornagy-államvezető feleségének elnöklete alatt működő szervezet, amely ma lehetővé teszi, hogy ebből a munkából kisebb-nagyobb adományokkal minden polgár kivehesse részét. Az ország polgárai tehát adjanak jószívvel, mert ezzel ezer és ezer család gondjait enyhítik és egyben keresztényi kötelességüket is teljesítik.

Ujabb tengeri csata kezdődött a japán és az amerikai flotta között

Stockholmból jelenti a Rador: Az Afton Bladet londoni értesülése szerint az angol fővárosban és Washingtonban is úgy tudják, hogy a Fiji-szigetesporthoz tartozó Uj-flebridáktól északra újabb tengeri csata kezdődött az amerikai és a japán flotta között.

Ez a hír nagy idegességet keltett Londonban és az izgalmat csak fokozza az a hír is, hogy a japánok-

nak sikerült Guadalcanarnál áttörni az amerikai hadsereg soraiban.

Amszterdamból jelenti a Rador azt is, hogy a brit hadsereg közlése szerint Jones újzélandi hadügyminiszter bejelentette, a Osendes-oceánon levő újzélandi hadsereget az Egyesült Államok haderejének főparancsnoksága alá helyezték.

A salamonszigeti csata első menete befejeződött

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírszolgálati ügynökség közölte, hogy a pénteki washingtoni sajtóértekezleten Knox haditengerészeti miniszter kijelentette, hogy a japán tengeri erők eltávolodtak a Salamon-szigetektől. Knox hozzátette, hogy

a csata első menete befejeződött és most várják a második menet kezdetét. Az újságíróknak arra a kérdésére, mi a helyzet a Salamon-szigeteken, a haditengerészeti miniszter ezeket mondotta:

— Nincsenek elképzeléseim a kimenetelre és nem szeretnék alkalmat adni a derűlátásra.

LEGHÍRIDÓ SAN FRANCISCOBAN

— EGY AMERIKAI REPÜLŐGÉP MIATT

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A brit hírszolgálati ügynökség közlése szerint pénteken délután öt óra negyvenhárom perckor a san-

franciskókörnyéki rádióállomások megszakították adásukat. Ot perc múlva a Sacramento körüli adóállomások is beszüntették adásukat.

Az intézkedésre a több mint egy óra hosszat tartó légiriadó szolgáltatott okot.

A riadót egy repülőgép megjelenése idézte elő. A gépről később kiderült, hogy északamerikai felségjelket viselt.

ÉRTEKEZLET

A KINAI ÉHINSÉG LEKÜZDÉSÉRE

Stockholmból jelenti a Stefani iroda: Londoni értesülés szerint Csungkingban a brit, amerikai és kínai kormány megbízottai értekezletre jöttek össze, hogy megtárgyalják a Honan-tartományban dúló éhínség leküzdésére szükséges intézkedéseket. Az éhínség hat millió embert fenyeget. Az éhínség oka, hogy a sáskák és nyulak tönkretették az egész termést.

Gandhi szökést kísérelt meg vidéki birtokáró', de az angol hatóságok emberei elfogták

A pánindiai muzulmánok ligája is szembehelyezkedik az angol uralommal

Az olasz sajtó értesülése szerint Gandhi szökést kísérelt meg és sikerült is neki a kényszerlakhelyként kijelölt vidéki birtokáró, ahol erős rendőri ellenőrzés alatt élt, a környezetében levő hűveivel együtt megszöknie.

A brit hatóságok a szökés felfedezése után nyomban megindították a nyomozást és vidéki birtokárót mintegy kétszáz kilométernyire ismét elfogták.

Gandhit erős rendőri fedezet mellett most már Aga Khan Goona közelében levő villájába kísérték és ott helyezték fogságba. Azt még nem tudják, hogy hűvei közül sikerült-e egyiknek-másiknak elmenekülni, vagy pedig valamennyien ismét a rendőrség kezébe kerültek-e. A Mahatma szökési kísérlete mindenütt nagy felzúdulást keltett és abból arra következtenek, hogy

feladta eddigi ellentállási elvét és most már a nyílt lázadás állapontjára helyezkedik.

Az Indiából érkezett sajtóértesülések szerint külföldön a pánindiai muzulmánok ligája is nyíltan szembehelyezkedik az angol uralommal. A muzulmánok ligája ugyanis Ujdelhiben hamarosan tanácsülést tart, amelyen a kongresszuspárttal való együttműködésre vonatkozó tervet akarnak kidolgozni. A muzulmán liga azt kívánja javasolni, hogy a muzulmánok ligája a kongresszus párttal együtt követelje a nemzeti kormány felállítását és a hatalomnak a hindukra való átruházását.

A kongresszus-párt azonban vállaljon kötelezettsé-

get, hogy beleegyezik Indiának hindu és muzulmán államokra való felbontásába és ezzel kapcsolatosan tartsanak népszavazást.

CRIPPS LESZ INDIA ALKIRÁLYA?

A Giornale d'Italia bangkoki jelentés alapján Washingtonból származó hír ismeret: E szerint az északamerikai lapok azt írják, hogy

Linligngow lord, maai akkora elmozdítja tisztességű és utódja sir Stanford Cripps iesz, Auchinleck angol tábornok egyébként több napot Uj-Delhiben töltött. Beavatott körökben az a vélemény, hogy Auchinleck fontos megbízatást kapott az indiai zendülés leverésére irányuló katonai tevékenység vezetésére.

A Giornale d'Italia lisszaboni munkatársa idézi a News Chronicle című lap cikkét. Az angol lap a legnagyobb aggodalom hangján ír az indiai helyzetről és megállapítja, hogy az indiai brit hatóságok nem tudták megakadályozni a lázongás továbbterjedését és ennek következtében

nemesak a viszonyok ziláltak, de a háborus termelés is behozhatatlan károkat szenvedett.

Megélénkült a harc Madagaszkár szigetén

Vichyből jelenti a Rador: A madagaszkári helyzettel kapcsolatban közlik, hogy az angolok újabb erős támadásokat kezdtek. A támadásokat azonban megnehezíti a sok természetes akadály és a szívós ellentállás. Az angolok sokszor csak közelharccal ártanak a védőállásokig jutni. Az egyik brit páncélos oszlop átkarolási hadiveletét visszaverték.

Nairobi-ből jelenti a Rador: A HavasOFI iroda közli, hogy hivatalos jelentés szerint délafrikai csapatok bevonultak Fianarantsoa városába, amely Madagaszkár déli részének legjelentősebb városa.

Az osztálysorsjáték második osztályának második napi húzási eredménye

Bucurestiből jelentik: Az osztálysorsjáték második osztályának második napi húzásán a következő számok nyertek nagyobb összegeket:

Az egy millió lejes prémiumot tíz egyenként 100.000 lejes összegre felosztva a következő számok nyerték: 834, 59.642, 39.124, 71.976, 42.882, 68.441, 59.463, 60.326, 55.157 és 54.557.

Háromszázezer lejt nyert az 56.660 számú sorsjegy. Százezer lejt nyert a 20.988 és 16.524 számú sorsjegy.

Nyolcvanezer lejt nyert a 64.793, 33.495 és 78.541 számú sorsjegy.

Hatvanezer lejt nyert az 59.178, 38.960 és 69.292 számú sorsjegy.

Negyvenezer lejt nyert a 18.093, 4605, 53.538, 65.080, 51.076 és 10.576 számú sorsjegy.

Harminezer lejt nyert a 75.184 és 69.461 számú sorsjegy.

Huszezer lejt nyert a 12.121, 49.518, 26.081, 58.704, 20.113, 8719, 8092 és 44.491 számú sorsjegy.

Tizezer lejt nyert a 66.921, 75.795, 57.283, 10.159, 6637, 54.473, 13.551, 6540, 11.870, 26.311, 74.386, 6667, 74.282, 60.052, 14.415, 61.979, 79.362, 18.187, 14.058 és 47.288 számú sorsjegy.

A felsoroltakon kívül még számos sorsjegyet húztak ki egyenként hater, ötezer és háromezerhatszáz lejes nyereménnyel. Számhibákért nem vállalunk felelősséget.

Buvárok kutatnak az életmentő nászutas vagyontérő gyűrűje után

Velenceből jelentik: Aldo Cassinelli római mérnök és ifju hitvese nászuton volt Velencében. A fiatal pár több csónakkiindulást tett a város nevezetességeinek megtekintésére s amikor gondolajukkal a San Marco templom felé közeledtek, megdöbbenve látták, hogy a parttól néhány méternyire egy kisleány vergődik a vízben. A partról egy kis ovodás gyermek hiába nyujtogatta kezeit riadtan társa felé, az nő már a víz alá merült. Aldo Cassinelli habozás nélkül a vízbe vetette magát, a gyermek azonban ekkor már elmerült.

A fiatal mérnök a víz alá bukva megtalálta a kisleányt és a partra uszott vele.

A gyermekben még volt élet, sikerült megmenteni. Kiderült azonban, hogy az önfeláldozó fiatalnő nagyon drágán fizette meg az életmentést: negyedmillió lejt érő ékköves gyűrűjét, melyet egy nagy briliáns díszített, a vízben elvesztette.

Hiába kutattak azonnal a víz mélyén a gyűrű után s hiába hívták másnap buvárokat a drága ékszer felkutatására, minden fáradozásuk eredménytelen maradt.

URANIA s'áger-filmszínház, Arad URANIA

Telefon 12-32,

Telefon 12-32

Ma, vasárnap! Izzalmokban és idegfeszítő erámai foreulatokban gazdag bűnügyi film, melyben a bajtársi együttérzés és a szerelem gyönyörű ködteik a bűnök sötétjén — A főszerepben:

HERTHA FEILER, ATTILA HORBIGER az

Egy éjtszaka rejtelméi

Előndások 3.5, 7.15 és 9.15-kor 11.30-kor matiné 40 lejes olcsó helyárral 37. sz. hirádo AV A-film

HIREK

Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal:
L. Piata Bratianu 3. Telefon: 28-10.
Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk Reklam
hirdetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.

Aradi szerkesztő: Babuczay György.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyed-
évre 330.— lei, fél évre 660.— lei, egész évre 1200.— lei.
Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.—
pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő.
Egyes példány ára Hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30
fillér. Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek,
gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a
rendes előfizetési díj kétszerese.

Kicsi fehér kereszték...

Megjelentek újra a kis fehér kereszték, melyeket a
Katolikus Női Misszió árusít a temetőben s melyeket
néhány lej arán megváltva, odafeleltünk kedves ha-
lottunk sírjára a virágok közé, mint egy-egy szegénynek
juttatott alamizsnát. A kis papirkereszt kenyérré, tűzi-
fává, meleggé, életerővé, örömmé változik át egy-egy
gyermek vagy más szenvedő testvérünk számára. — Nem
ez-e az Egyház szemlélésben való megemlékezés halot-
tairól? A jótétemény azokkal, akiknek még lehet jóté-
konyságot gyakorolni, azok helyett, akikhez már elősze-
méltyükben nem lehetünk jók és kedvesek? Az Egyház
temetőink kapuja fölé azt írja: „Hiszek az örök
életben”. Azt tanítja, hogy a halál nem szakít el
szeretteinktől, mert Krisztus misztikus testének tagjai
vagyunk velük együtt, szorosan összefüvő Krisztusban.
Tiszteletük szenvedésében pedig imádsággal és alamiz-
snával segíthetünk rajtuk. Ha gyermekünk szemében nem
láthatjuk felesüllani többé az örömet, gyútsuk fel az
öröm fényét egy más, öröme éhes gyermekszívben. Ha
édesanyánkhoz vagy hitvestársunkhoz már nem lehet-
tünk gyöngédek és jók, annyj más szerencsétlen van, aki
szomorúság szívével várja a testvéri kezét... Es nem jó-
cselekedeteink-e azok, amelyekre örömmel tekinthetünk
vissza mindig s melyek elkísérnek minket a tu-
világra is?...

— Reformációi emlékünnepe a Bethlen-kollé-
giumban. Az audi-nagyenyedi Bethlen-kollégium
nagy szabású emlékünnepeket tartotta meg a refor-
máció október 31-i emlékünnepeit. Délelőtti ígét
hirdetett Kovács Pál parochus-lelkész. Délután a
nagytemplomban Horváth Jenő dr. teológiai tanár
mondott ünnepi beszédet. A tanítóképző és a főgim-
názium ének- és zenekar D. Szabó Géza szerzeményét
adta elő. Szavalkozással szerepelt Fekete István és
Sipos Arpád.

— Ha Chamberlaintől függött volna, Churchill
ma nem lenne Nagybritannia miniszterelnöke. Stock-
holmból jelenti a Német Távirati Iroda: A Götsborgs
Handels — Ochsjöfarts Tidning című svéd lap A. I.
Cumings cikkét idézi a News Chronicle című angol
lapból. A cikkirő szerint Chamberlain angol minisz-
terelnök halála előtt Halifax lordot ajánlotta utód-
jává. Ami Churchillt illeti, Chamberlainnek az volt a
véleménye, hogy semmi keresnivalója nincs a minisz-
terelnökségen és linél távolabb kell tartani őt a
Downing Streettől.

— Ipari és kereskedelmi tanintézetek különbözőzeti
vizsgálata az elméleti licéumokba. Bucurestiből jelen-
tik: A nemzetművelési minisztérium rendeleti uton
megszabta, hogy az ipari és kereskedelmi tanintéze-
tek első és második osztályát végzett növendékek mi-
lyen feltételek mellett mehetnek át az elméleti közép-
iskolákba. A jelentkezésnek az előző iskolai évet leg-
alább hetes közép-osztályzattal kellett elvégeznie; az
első osztályt végzett kérelmező nem lehet idősebb
tizenhárom, a második osztályt végzett tanuló tizen-
négy évnél. Bizonyítani kell azt is, hogy betegség
vagy szerencsétlenség következtében az illető alkalmatlan a gyakorlati középiskola tovább folytatására.
Ezt a bizonyítatot az iskola igazgatóságának kedvezően kell véleményeznie. A különbözőzeti vizsgákat
minden év június és szeptember hónapjában tartják.

Jimboliai-zsombolyai munkások között

Gazdasági cselédekből lett ipari munkások

A Csekonics-uradalomnak Jimbolia-Zsombolyán
néhány ezer gazdasági cseléde volt. A nagypolgárok
megszűnése után ezek a gazdasági cselédek idővel
családjaikkal együtt a különböző majorokból és tan-
nyákból beköltöztek a községbe, hogy ott maguknak
új megélhetési alapot teremtsenek. Az uradalmi ko-
vácsokból, bográrokból, gépészekből, kőművesekből
mind önálló mesterek lettek. Sok, volt gazdasági cse-
léd más élet pályát választott sok pedig napszamos
lett a középbirtokosoknál. A legtöbb azonban fölcso-
pott gyári munkásnak. Jimbolia-Zsombolyának két
kalapgyára és egy téglagyára van. Itt helyezkedtek el
a legtöbbben a volt uradalmi alkalmazottak közül. A
Bohn-féle téglagyár kétezer munkása közül ezeröt-
száz magyar nemzetiségű. Ezek a gyár közelében
épiült Futok nevű telepen laknak.

Hallgassuk meg, hogy mit beszél egy ilyen Futok-
telepi téglagyári munkás:

— Erős, kemény, az idő fogának évszázadokig el-
lentálló téglát készítettünk, amely nagyobb épületek
építésére szolgál, magunk kicsiny házai ellenben
vályogból valók. Ez a vályog is a kezünk munkája.
Amikor a megélhetés olcsóbb volt, akkor se futotta
énkink, hogy égetett téglával építkezzünk ma meg
éppenséggel nem tudnánk téglával építkezni, amikor
a téglá darabja hét leibe kerül. Azonban a megélheté-
sünk akkor is megvolt és ma is megvan, ha nem is tu-
dunk félrerakni. Kell a családnak táplálékra, ruházat-
ra, kell adóra és kell a kisebb gyermekek iskoláztatá-
sára.

Futokon ötszáz családi házacskva van. Ebből csak
nehányban — a tő felőli telepesücskön — laknak né-
metek a többiben magyar szó hanzkiz. A futoki ma-
gyarok szegények, de nem elégedetlenek mert meg-
keresik a mindennapijukat és telik egy kis szórako-

zásra, mozira, dohányra, egy kerty itatra is olykor.
Kétségeltlen, hogy a tegy, arvan a legnezebezo mun-
kát ők végzik, de Undisz Mihály igazgato meg is be-
csüli őket. Az ugynevezett oszioprakast is magyar
munkások végzik a gyárban. Igaz, hogy ezért külö-
ndijazast adott nekik az igazgatoaság. A munkások bére
megfelel különben a törvényben megszabott díjaknak.
A katonasághoz bevonultak félfizetést kapnak. Fu-
tokon van fogyasztási szövetkezet is. A fogyasztási
szövetkezet boltjában a munkások csak készpénzért
vásárolhatnak, de egy óhajtanák, hogy ott is vásá-
rolhassanak hitbe és a bevásárlási összeget a gyár
a járandóságukból levonásba hozná.

Futokon két éve külön katolikus templom is van,
amelyben vasárnaponként Veó Péter káplán tart misét
és mond magyar nyelvű szentbeszédet. Az Erdélyi Kat-
olikus Népszövetség, amelynek Jimbolia-Zsombolyán
is van fiókja, Futokra is kiterjeszti áldásos műkö-
dését. Van a Futok-telepen állami elemi népiskola,
amelyben a románul előadásra kerülő nemzeti tárgya-
kon kívül az oktatási nyelv a magyar.

A Romániai Magyar Népközösség jimboliai-zsom-
bolyai szervezetének elnöke Bizek Dezső dr. gyógy-
szerész, titkára pedig Fekete Sándor. A szomszédasági
előjárók derék kara működik velük. A szervezet az
anyaközösségen is szépen dolgozik, de fokozottabb
működést fejt ki Futokon. Télen megfelelően segíti a
munkanélküli szegényeket és betegeket. de elsősor-
ban ruházattal és karácsonyi csomagokkal a rászoruló
iskolás gyermekeket. Mostanában szép terv megvalósul-
ásán dolgoznak. Gyermekekönnyhát akarnak
föállítani szegény iskolás gyermekek részére. Ebben
az irányban sokat fáradozik Liptay Márton futoki
vendéglős.

Barlanghy Péter

A zárolt bőrök beszolgáltatásának elmulasztása
gazdasági szabotázs. A timisoara-temesvári keres-
kedelmi és iparkamara az érdekeltek tudomására
hozza, hogy a még 1939-ben zárolt marha- s a később
használt eljárás ala kerülő ló-, csikó-, kecske-, sertés-,
juh-, barány-, nyul- és kutyabőrök, valamint a marha-
és juhgyagygyűjtésére az országos bőrközpont
(ORAP) kapott megbízást. Az ORAP-nak a megye-
székhelyen kívül majdnem minden járási székhelyen,
sőt nagyobb falvakon is van gyűjtőhelye. A kamara
felhívása megállapítja, hogy vannak olyanok, akik
nyereségvágyukban kivonják a hadsereg és a polgári
szükséglet számára zárolt bőrt a törvényes eljárás
alól. Figyelmezteti a kamara az érdekelteket, hogy a
bőr beszolgáltatásának elmulasztása gazdasági szab-
otázs. Timisoara-Temesvárott az ORAP gyűjtő-
helye a második kerületben a Stefan cel Mare utca
58. szám alatt van, a cipőgyár épületében, ahol min-
den kérdésre felvilágosítást adnak.

Támogassátok a Téli Segélyt!

— „Gimnastica” tornaiskola Timisoara-Temes-
vár L. Toma utca 3 szám alól elköltözött. Új ceme:
Timisoara-Temesvár III., Plevnel-ter 3 szám, mely
földszint. Jelentkezések: szerdán és szombaton egész
nap.

— Kiskori gyilkosok az aradi büntetőtábla előtt.
Az elmúlt év szeptemberében négy siculai-siklósi kis-
kori fiu a táncból hazamenet összeveszett Motocan
Octaviannal, akit olyan súlyosan összeszurkáltak és
megverték, hogy félóra múlva meghalt. A fiatal gyil-
kosok ügyében most hirdette ki az aradi büntetőtábla
az ítéletet, a 15—18 éves fiukat 8—8 évi fogságra
ítélte. A vizsgálati fogságban eltöltött időt beszámí-
tották a büntetésbe.

— A villanyvilágítás bevezetése Tarnaveni-Dicső-
szentmártonban. A villanyvilágítás bevezetését Tar-
naveni-Dicsőszentmártonba már évekkal ezelőtt
tervbevétték, de a terv végrehajtását eddig külön-
böző okok késleltették. A város új polgármestere,
Todoran Aurel dr. a városfejlesztési minkatervere-
tében megvalósította ezt a tervet és a város polgárai
hamarosan élvezhetik majd a villanyvilágítást.

Őszi kabátokat, ruhákat fest, tisztít KNAPP

modernül berendezett vállalata, Arad,
Bratianu utca 2-4 sz. (Miuorita-palota) Episcopul
kadu 10 sz.

— Nagyszabású házkutatások Irország fővá-
rosában. Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda:
A brit hírközlő szolgálat közlése szerint Irország
fővárosának, Dublinnak északi negyedét a brit rend-
őrség és katonaság körülzárta, majd nagyszabású
házkutatásokat tartottak.

— Hegyesi Zoltán képesített hegedűtanár új
cime: Timisoara-Temesvár IV., Tudor Vladimirescu-
sor 24 szám, ajtó 2. Távbeszélő: 36-40.

— Letartóztatott volna leány. A timisoara-tes-
mesvári rendőrség letartóztatott egy Szabó Eszter
nevű leányt, aki több lopást követett el. Szabó Eszter
az egyik szanatórium alkalmazottja volt és onnan
egy szekrényből különböző fémrenmit lopott 150.000
lej értékben. A szanatóriumból elbocsátották, mire
Adler Ilona szolgálatába állt, akitől 120.000 lej értékű
ruhát és fémrenmit lopott. Végül Gheorghievici Flo-
ricától 155.000 lej értékű ékszereket tulajdonított el.
Az utóbbiakat Adám Julia varrónőnek 3700 lejért
eladta.

FORUM, ARAD

TELEFON 20-10

Ma egy kivételes filmbemutató. A szezon egyik legmeghatóbb filmdrámája!
A szerelem és a szeretet vívódásának nagy regénye

Egy asszony a válaszuton

Herbert Marshal, Maurren O'Hara, A. Menjou

a főszerepben. Előadások 3, 5, 7, 15, 9:30 kor 11:30-kor matiné 40 le es egységes helyárral
Müsoion kívül a legujabb 37. sz. hirdó

ARCA ÜDE, SZEP, FIATAL BÁRSONYOSSA
LESZ A DR. FÖLDES féle GENIUS arckrém
használatától. Egy tégely éjtszakai, vagy nap-
pali arckrém 100 lej, GENIUS PUDER, GE-
NIUS SZAPPAN 100 lej. Készíti Dr. Földes
gyógyász, Arad.

— Osalo „ukorárust” itél el az aradi törvény-
szék, Gabor Constantin aradi, mikalakai lakos, aki
jelenleg az aradi ügyészégi fogház lakója, két évvel
ezelőtt cukrot ígért eladásra ismerősinek, de a vétel-
ar gyanánt felvette pénzzel megszokott és az árut nem
szállította le. Ezért az aradi törvényszék egy hónap
fogságbüntetéssel sújtotta.

A török országgyűlés új ülészakának kezdete. Ankarából jelenti a Rador: A török országgyűlés téli ülészakát izmet Inonü közársasági elnök beszéde nyitja meg.

A dán király egészségi állapota jelentős mértékben javult. — jelenti a Havas-OFI ügynökség Kopenhágából. Az uralkodó már túl van a krízisen, közérzete kielégítő, étvágya jobb, pénteken a betegség kezdete óta a legjobb napja volt.

Ami Angliában nem kívánatos. Amszterdamból jelenti a Rador: A Reuter ügynökség értesülése szerint az 1918 november 11-én kötött fegyverszünet éfordulóján az idén elmarad a hősi halottak emlékére évente rendezett hagyományos ünnepség és ezen a napon a két perces hallgatást nem rendelik el. A brit kormánynak az a felfogása, hogy a „jelenlegi körülmények között” az emlékünnepségek megtartása Angliában nem kívánatos.

A hadiövezetek és hadiárvaik fájalmát enyhíti a Téli Segély.

Europa legnagyobb egyetemének egyike lesz a szóniai. Szóniából jelenti: A bolgar fővárosban tavasszal kezdtek meg az új egyetemi épületek építését. Kazarov, az egyetem rektora kijelentette, hogy a szóniai egyetem elkészülése után Európa legnagyobb egyetemének egyike lesz. Ebben az iskolai évben az orvosi karon a fogorvosi szakosztályt, a fizika-számítási karon pedig a gyógyszerészeti szakosztályt nyitják meg.

Aradi szabotázsbírói ítéletek. Az aradi törvényszék mellett működő szabotázsbírósg újabb az alábbi ítéleteket hozta: Neamtu Teodor miscal-tözmiskai gazdát, mert a kenyér kilóját 40 leiert árusította, egy hónapi munkatáborba való utalásra ítélte. Lenhart Miklós brucei közsegsbeli lakos ugyanezak egy hónapi munkatáborba került, mert a búzát a megengedettnél drágábban árulta. Cenadan Elena aradi lakos négy zsák lisztet vásárolt és mert erre nem volt engedélye, a vásárlásról értesült rendőrt meg akarta vesztegetni. Bírósg elé került és két hónapi fogházbüntetést kell elsenvednie.

Ne feledkezzünk meg az elsőtűtéstől!

Bulgaria új rádióadót épít. Szónából jelenti: Bulgaria a legközelebbi jövőben öt új rádióadót épít. A rádióadományok építkezésével egyidejűleg egy ötvenkilowattos rövidhullámú adót is létesítenek.

Országos vásár Tarnaveni-Dicsőszentmártonban. Most folyt le Tarnaveni-Dicsőszentmártonban az őszi országos vásár. A felhajtás szokatlanul nagy volt, de ennek ellenére kereslet alig volt, ami szakértők szerint a túlságosan magas áraknak tulajdonítható. Ugy az állatvásár, mint a kirakodóvásár gyenge üzleti eredményre a rossz időjárás eredménye volt.

Elhagott betörő. Néhány nappal ezelőtt betörő járt Juhász Lajos aradi lakos házában, ahonnan több, mint 200.000 lejt meghaladó értékű, különböző holmit lopott. A tettest Mák István hírhedt tolvaj személyében elfogta a rendőrség.

A táncmulatság véres befejezése. Targu-Ocna községben Negri Ion kocsmáros engedély nélkül táncmulatságot rendezett, amelyen Chiper Mihai és Baciu Arghir tízennyolc éves legények is résztvettek. Az új bortól alaposan berugott fiatal emberek között szövátás majd verekedés támadt és ennek során Baciu kést rántott, majd egyetlen szurással megölte Chiper Mihált. A gyilkos legényt letartóztatták.

A legálitami hamok menteti meg egy házat. A teljes leégéstől. Sopronból jelenti: A szomszédos Balf községben az egyik gazda egész családjával a mezőn tartózkodott, miképp házuk teteje kigyulladt. Azonnal hazarohantak, de közben a falusi tűzoltóság már hozzáfogott az oltási munkához s az csakhamar eredményre is vezetett. A tetőzet ugyan teljesen leégett, de a tűz továbbterjedését megakadályozta a padláson elhelyezett tíz centiméteres homokréteg.

Anyakönyvi hírek. A timisoarai-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Születtek: Musca Florian állami tisztviselő fia Dorin, Bohus Ferenc szövő leánya Hanelore, Ciopec Dumitru őrmester leánya Nicolina, Antonescu Cristofor repülőkapitány leánya Antonia, Bürger Rezső városi tisztviselő leánya Konstanca, Gyorits Szvetozár szövőmester leánya Miroszláva. Házasságot kötöttek: Dogarici Gheorghe tisztviselő és Zoran Margareta, Floata Petru vasúti tisztviselő és Sarbovan Lidia, Rehmung Péter kesztűssegéd és Rusu Mariaora, Liuba Cornei dr. orvos és Czacu Gizela, Muntean Nicolae cipész és Mezei Mária, Csukás László munkás és Volk Rozália. Meghaltak: Cserne József 69 éves nyugdíjas, Boiborean Carolin Taufinger Teréz 32 éves, Usler Ignác 89 éves kereskedő, Kuzmanov Péter 30 éves kályhakészítő, özvegy Fratici Vasilené Ureche Paraschiva 72 éves, Agotescu Voltairné, Secosan Anna 65 éves.

Borostyánkő helyett. A megdörzsölt borostyánkőnek az a tulajdonsága, hogy könnyű papír- vagy szövethulladékokat magához vonz, már az ókorban is ismeretes volt. Ennek a tulajdonságnak felhasználásával egy német cég most keszferő tisztítóeszközt hozott forgalomba, mely a „kefésés”-nél fellépő dörzsölés folyamán elektromos töltést kap és a port a kefe vájtalban való lerakódásra kényszeríti. A kefe a polystyrol nevű új műanyagból készül és 12 százalékkal borostyánkőhulladékokat tartalmaz. Az érdekes „motor nélküli elektromos porszívó” a gyakorlatban már meg is állta a próbát.

Éjszakai rajtaüléssel a német buvárnaszádok a Kanár-szigeteknél 14 angol hajót e súlyesztettek

Berlinből jelenti a Rador: A német véderő főparancsnoksága szombaton délután az alábbi különjelentést adta ki:

A tengeren dúló heves őszi viharok ellenére a német buvárnaszádok az Atlanti-óceánon folytatták akcióikat az ellenséges hajókaravánok ellen. A tegnapi nap folyamán a német tengeralttjárók egyik csoportjának sikerült érintkezésbe jutnia az egyik

ellenséges hajókaravánnal, mely déli irányból, a Kanári-szigetek táján, Anglia felé tartott. Az éjszaka beálltával a német tengeralttjárók összpontosított támadást indítottak az erős kíséret mellett haladó karaván ellen és hajnalig tizennygy, értékes afrikai nyersanyagokkal megrakott, összesen 101 ezer tonna irtartalmu hajót elsüllyesztettek.

Csökkentették a mezőgazdasági felügyelőségek számát. A földművelésügyi minisztérium az eddig tizennygy mezőgazdasági felügyelőséget tizenegy körzetbe vonta össze. Erdélyben és a Bánságban négy felügyelőség működik: Alba Iulia-Gyulafehérvár székhely, amelyhez Alba-Aslófehér, Bihar-Bihar, Cluj-Turda-Kolozs-Torda és Hunedoara-Hunyad megye tartozik. Braşov-Brassó székhellyel, Braşov-Brassó, Dambovita, Fagaras-Fogaras és Praha megyével, Sibiu-Nagyszeben székhellyel Sibiu-Szeben, Tarnava Mare-Nagyküllő, Tarnava Mica-Kisküüllő és Valcea megyével és végül Timişoara-Temesvár székhellyel Timiş-Torontal-Temes Torontál, Arad, Severin-Szörény és Caras-Krassó megyével.

Ne hallgassunk a fecsegőkre és a rémlürek terjesztőire!

Hétfőn éjjel megszűnik a nyári időszámítás a német birodalomban és Magyarországon. November 2-án hajnalban három órakor a német birodalom területén, valamint a cseh-morva vednökségben, a főközmányoságban és a keleti csatlót területeken megszűnik a nyári időszámítás. Az órákat egy órával visszaigazítják. Ez az időszámítás 1943 március 29 hajnali két óráig marad érvényben. — jelenti a Stefani iroda Berlinből. Mint egy budapesti hír közli, november 2-án hajnali három órakor Magyarországon is megszűnik a nyári időszámítás és ismét a rendszeres közép-európai időszámítás lép életbe.

Támogassatok a Téli Segélyt, támogassatok a megsegítés leghasznosabb művét a mai súlyos körülményekben!

Adományok B-né Molitorisz Gizit a halottak napja alkalmából koszorúmegváltás címen a dr. Kakuk napközi gyermekotthon számára 1000 lejt adományozott. — Sz. F. mérték és felesége koszorúmegváltás címen a Magyar Népközösség hadiárvaiknak segélyezésére 400 lejt adományozott.

Magyar képzőművészeti kiállítások Németország városaiban. Berlinből jelenti, hogy Csányk Dénes, a budapesti Szépművészeti Múzeum igazgatója, a német fővárosba érkezett, hogy előkészítse a Berlinben decemberben megnyíló magyar képzőművészeti kiállítást. Onnan Drezdába, Boroszlóba és Bécsbe is ellátogat, mert ezekben a városokban szintén megrendezi a kiállítást.

A kis órák divatja. A 16. és 17. században minél kisebb órák voltak divatosak. Gyakorként voltak a gyűrűbe vagy fülbevalóba bedolgozott órák is. X. Károly francia király frakkjának minden gombja egy-egy parányi óra volt.

Értesítés!

A Leonida & Comp S. A. cég ezúton is értesíti a n. é. közönséget, hogy i. é. október hó 1-ével az **„OPEL”-gyártmányu autóképviselőlet egyedárusítását az egész országban átvette.** Társaságunk az összes fióküzleteivel együtt, melyek az ország nagyobb városaiban találhatóak, az OPEL személykocsik és OPEL BLITZ tenerkocsik egyedárusítói és csakis ezen üzletek vannak felhatalmazva Origina OPEL alkatrészek árusítására.

Leonida & Comp S. A.
Arad ióküzlete
Piața Avram Iancu 22
TELEFON 20 99.

Kopogtatás

November készü atlépni az idő küszöbét. Ilyenkor ismeretlen világból kérő szempárok tekintenek felénk, melyeknek egykor megtört fénye lelkünknek fáj. Halk szavak visszhangzanak, melyek a bucsú törei voltak. És megindulunk a temetők felé, színes virággal, sápadt gyertyákkal megrakodva és a sirhantok illatba, fénybe borulnak.

Az aradi Katolikus Szociális Misszió pedig kopogtat a szívek ajtaján. Testvérek vannak, akiket a Halál itt felejtett, 80 és 90 évesek, betegek, szegények. A megtakarított pénzcséke elfogyott, a kisl jövedelem semmivé törpült. Huszonhét öreg nő él így a Misszió „Vásárhelyi Janka” Otthonában, huszonöt tragédia Nekik kér most az egyesület, hogy a télen, el tudja tartani őket. Kér: dióhéjat, szárított almahaját, vidéken jakóktól aszalt csipkebogyót — teának. Kér: egy-egy marék babot, borsót, lenecst, tarhonyát, egy kanál zsírt, vagy lisztet, darabka szapant, néhány burgonyát, kevéske gyümölcsöt a gondosan felszerelt éléskamrákból. Nem kér sokat, de a sok kicsi sokra megy és ha sok szív meghallgatja a kopogtatást, a szegény öregek sorsa biztosítva lesz.

Az adományokat csütörtök kivételével minden hétköznap délután 4-6 óra között a Növédelmi Hivatalban Arad, Greeceanu utca 20. szám alatt veszik át hálás köszönettel a Misszió munkatársai.



A mumának — nő a haja . . . A Corriere della Sera című olasz lap San Sebastianból származó értesülés alapján érdekes hírt közöl: A newyorki néprajzi múzeumban meglepetéssel állapították meg, hogy egy mumának a haja huszonhat év leforgása alatt tizenkét centimétert nőtt. 1916-ban pontosan megmérték a mumia haját s a növekedés azóta történt. Egy indián mumiaról van szó, melynek fejbőrét a délamerikai indián törzsek hagyományos szokása szerint annak idején a megölt ellenség agyvelejével „palcólták”. A különös eset a régészek körében s orvosi körökben is nagy érdeklődést keltett.

Egyesletes gyógyszerterarak

Vasárnap, november 1-én Aradon a következő gyógyszerterarak tartanak szolgálatot: Angel (Miron Cristea-ter) és Omnesor (Regina Maria-ut és Alexandri-utca sarok.)

Vasárnap, november 1-én Timisoaran-Temesvárott a következők az ügyeletes gyógyszerterarak: Belváros: Ionescu (Unirii-ter), Gyárváros: Maszalis (Badea Cartan-ter), Erzsébetváros: Sarga (Porumbescu-utca), Józsefváros: Ursu (General Dragalina-ter), Mehalában a Corvin, Fratelia-Ujkisodán a Panajoth és Freidorfon-Szabadfalun az Eremici gyógyszerterarak.

Hétfőn, november 2-án Aradon a következő gyógyszerterarak tartanak szolgálatot: Strelcovszky (volt Kain, Avram Iancu-ter) és Danciu (a nagykörházal szemben.)

Hétfőn, november 2-án Timisoaran-Temesvárott a következők az ügyeletes gyógyszerterarak: Belváros: Hügel (Libertatii-ter), Gyárváros: Sandovici (Dacilor-ut), Erzsébetváros: Roxin (Axente Sever-ter), Józsefváros: Roxin (Axente Sever-ter), Mehalában a Corvin, Fratelia-Ujkisodán a Panajoth és Freidorfon-Szabadfalun az Eremici gyógyszerterarak.



Vasárnap és hétfőn Aradon a mozik műsora a következő: Aro: Gyermekek harca az étellel (amerikai film). Corso: Itélet (francia film). Forum: Asszony a választón (amerikai film). Uránia: Egy éjszaka rejtelme (német film).

Vasárnap és hétfőn Timisoaran-Temesvárott a következő a mozik műsora: Apolló: Utitársak, Capitól: A nagy szerelem, Thalia: Az első főnyeremény, Corso: Karelina, Fratelia mozi: Illúzió, Roxy mozi (csak vasárnap): Könyvelmü leány.

SZELLEMI

A reformáció emlékünnepe

Igehirdetés és prédikátorok

A reformációban érvényesült az új hit embereinek anyanyelven tartott szónoklata: a földesur védelme alatt egy-egy nevezetesebb prédikátor egész vidékeket bejárta, szónoklataival magához hajlítva a szegény népet s egyszersmind megszervezte az új vallásnak egyházközségeit. Míg a régi egyházban, az ő régóta megállapodott plébániáiban, a hitélet mintegy helyhez volt kötve, addig a hitújítás idején az új hit prédikátorai vándorbotot vesznek kezükbe, s politikai, közgazdasági határoktól nem korlátozva járják be egy-egy vidék falvait. Szónoklatuk hirtel elöttek jár, a híres szónokokat messziről hívják, szekereket küldenek eléjük és nagy ünnepélyességgel fogadják. A legtöbb prédikátor vagy a katolikus egyház alsó papságából származik, vagy általában kismemes, vagy jobbágy eredetű, s miután kitűnően tud a nép nyelvén beszélni, a prédikáció náluk is nagy emelője a reformációnak. Ezt meg is állapítva, nem szabad azt hinnünk, hogy mindegyik prédikátor közvetlen sikerű szónok, aki nagy tömegeket térít meg. A térítés nemcsak kezdetén munkája egyes kiváló szellemi vezéreknél, később is megmarad egy felsőbb réteg, mely központi helyekről: szuperintendensi, udvari papi, esperesi állásokból vezeti a többi, szóval és főként tollal, könyvek írásával. Az új hit hirdetői, tömegüket tekintve, kezdetben nem igen állottak magasabb műveltségi fokon, mint ellenfeleik, a katolikus papok, sőt az utóbbiakat latin nyelv tudásában gyakran el sem érték (ha ugyan a latin nyelv tudásának akkori mértékét a műveltség jelének vehetjük). Egy, talán Sztáray Mihálytól, vagy Szegedi Kiss Istvántól származó kánon, mely a század vége felé is érvényben van még, igen keveset kíván a felavatandó lelkésztől, hivatkozással a nagy paphiányra: „Mierthogy sok az aratás, kevés az arató, nem mindnyájan lehetnek jó deákok és félelmes helyek is vannak, ha erkölcsében, magaviseletében jó, s tudja a magyar írást, értse az kereszténységnek fundamentumát, olvassa az magyar bibliát: bátorosan felszentelhetik, mert látjuk szükségét az keresztényeknek.” Az ilyen egyszerű prédikátoroknak hitbéli vezetésére írták azután a külföldön tanult, művelt egyéniségek magyar nyelvű könyveiket, amint Melius Juhász Péter is megírta: „Mert látom a tanításnak nagy szükségét és fogyatkozását... Láttam azt is, hogy sok urak, nemesek, özvegyek, árvák, foglyok vannak, sok szegény együgyű paraszt tanítók, kiknek sem nyelveknek értelmét, sem a magyarázatát nem adta, az Uristen, azokon akar ő könyvével segíteni. A község, a „szegény együgyű község” s nem kevésbé egyszerű papja tehát ezektől a szellemi vezérektől várja a tanítást és vigasztalást, akik érzik feladatuk fontosságát, hivatottságuk felelősségét, s ezért szinte kivétel nélkül megfeszített munkával töltik életüket. Egy-egy ilyen vezető prédikátor, ki az országot keresztül-kasul járja, naponként többször szónokol és foliánsokat ír össze, hatalmas energiaforrást képvisel, mely nemcsak a protestantizmusnak, hanem egész művelődésünknek is nagy hasznát haj. Bornemissza Péternek egyszer rossz napja volt, mert mindenki bosszantására esküdt össze, vagy legalább ő azt hitte, hogy az ördög ezzel meg akarta kísértetni: jobbágyai felrohantak udvarházába, morogtak, költözködtek vele, felesége, gyerekei is háborították, könyvnyomtatói és könyvkötői rátámadtak, lovai szétszaladoztak, mellette dolgozó iskolamestere és udvarló deákrjai ebéd előtt szomorították, még a gróf is, kinek védelme alatt állt, szükségtelenül zavartatta; — ime egy vezető hitújító élete, melyben több emberre szabott feladatok egyesülnek: könyv-írás, nyomtatás, tanítás, prédikálás, emellett családi élet és nevelés és bizonyos, ha nem is nagy birtoknak kezelése, jobbágyoknak kormányzása. Tudjuk például, hogy Melius Juhász is tartott nyomdát, s neki is voltak kisebb birtokai. A protestáns hitterjesztés, a maga sokoldalú feladataival, új életformát képez ki, mely tehetséges egyéneket hatalmába kerítve, belőlük sokkal több és nagyobb hatású munkát sajtól ki, mint korábban egyes élethivatások embeireiből. A protestantizmus ezen „nagy missziói lendületű és energiájú” vezetőinek energiafejlesztéséhez csak az új katolikus mozgalom uttörőinek, a jezsui-

táknak emberi életüket egy cél szolgálatában felémlesztő életformája fogható.

Az új hit első szervezetei németnyelvű területeken készültek el. — Legelőször az 1542-i brasovi-brassói káptalani zsinat fogadott el protestáns szervezetet, Honterus munkálatait, melyet Heltai Gáspár deák vitt meg rögtön Wittenbergbe, Luther és Melancthon jóváhagyott, s ez utóbbi lelkes előszóval kinyomatott. A második ilyen hitelv-megállapítás az ugynevezett Confessio Pentapolitana, melyet szintén lutheri szellemben hozott létre az öt felvidéki szab. kir. város 1549-ben, Stöckel Lénárt műve, mely I. Ferdinánd és biztosa számára készült annak bizonyítására, hogy az Ötváros lakosai nem sacramentáriusok; ugyanez volt a célja az 1559-i Heptapolitana hitvallásnak, s az 1569-i confessio Scepusianának, a 21 szepesi város részéről, melyet 1573-ban Verancsics érsek is jóváhagyott. Az első szuperintendenst, vagy püspököt az 1549-50-i tordnyi (Tortival megyében) zsinatok ültetik be Szegedi Kiss István személyében, Petrovics Péter pártfogása alatt; a százok püspöksége később, 1553-ban kezdődik.

A protestáns egyházak szervezete sem nem tisztán német-lutheri, sem nem svájci, hanem e kettő között vegyes típust képvisel; az egyházi hatalom a

lelkipásztornál, ezek gyűlésénél van, akik területi egységekre szuperintendenseket. A köznép csak a lelkészt választja, de ezt sem mindenütt, ami a jobbágyok akkori társadalmi és kulturális fok miatt másként nem is képzelhető; viszont aránylag nagy befolyása van a nagybirtokosnak és a városi tanácsnak: részben ezek gondoskodnak a papi székek ellátásáról is.

Ez az új szervezet vette át a régi egyház erőltetné vált organizációjától a feladatot, hogy nagy tömegeket vallási tartalommal, kultúrával és magasabb életcélokkal lásson el. Ezt a feladatot a reformáció előtt a régi egyház emberei, leszámítva a politikába és hadvezetésbe, meg ezekkel összefüggő pénzügyítésbe belekeveredett főpapokat, annyira kétségtelenül megközelítették, amennyire ez az adott társadalmi és kulturális keretekben megközelíthető volt. A korábbi történetekből tudjuk, hogy a katolicizmus nagy egyházi irodalmat termelt, plébániák mellett iskólákat tartott fenn s azon társadalmi homogenitásnál fogva, mely főként az alsóbb papság, némely szerzetes rendek és a köznép közt fennállott, kiválóan alkalmas volt a néptömegek lelki vezetésére. Láttuk, hogy a kardinális harci szózatára a kereszties parasztlak plébánosok és káplánjaik vezetésével keltek fel, mintha a szomszéd faluba buszura mennének. Ez a kapcsolat természetesen a legtöbb helyen megszakad a katolikus hierarchia haldoklásával, anélkül, hogy maguknak a tömegeknek lelki szükséglete kisebbedett, visszaféjődött volna. A szegény név továbbra is szomjuhozza a lelki vigasztalást, Isten ígését, amivel az új hit lelkészei látják el.

A VITRIN

IRTA:
SZEGEDI ISTVÁN

Egyszer volt, hol nem volt, volt egyszer egy házaspár. Talán még ma is élnek, ha meg nem haltak.

Élnek hát. Hogy is ne és miért is ne éljenek, stílusosan az öreg biedermeier butorok között, ahol a falakról ovális keretekből tekintenek alá a régen megboldogult néni és bácsik. Szigorúan a néni, nagyszelíden a bácsik, mert ez már hagyomány volt a családban. A sors kifürkészhetetlen akaratából mindegyik szelíd bácsi megtalálta a maga szigorú nénijét, mintahogyan minden zsák megtalálja a maga foltját.

A házaspár egyelőre még a képkereteken kívül élte a maga eleven életét, ám a néni arcán ugyancsak ott ült a hagyományos szigor, a bácsi ábrázatán ott honolt a széldség. A legszebbik szobában — abban, amelyikről az imént is szó esett — parádes helyen állott a vitrin. Boszorkányos szerkezettel át lehetett alakítani íróasztallá. No, ne képzeljétek el valami komoly íróasztalt. Nem, ezen az íróasztalon nem lehetett hőskölményeket, regényeket írni. Madách sem szerkeszthette meg volna rajta „Az ember tragédiáját”. Csak röpke cédulák, névjegyek teleírására volt alkalmas, ilyenfajta terjedelmekkel, mint: „... és felesége szívesen látják... urat és feleségét

január harmincegyedikén délután öt órakor egy csésze teára.” Ennyire teljesen megfelelt az íróasztalka, mert hiszen... ur és felesége valóban eljött, a szomvárbán főtt, forrt a tea, jó és hangulatos volt szüresölgetni a meleg szobában a téli délutánon.

A vitrin fedőlapja száz éves, patinás fényében alig volt látható. Nem akadt tenyéryni hely, melyet ódon csipketakarók nem borítottak volna. A csipkék is oválisak voltak, őrizték a kor emlékét, amelyek ennek a megnyújtott körnek védő biztonságába zárkóztak el a kinn dúló viharok elől. A csipketakarókon álltak, ülték, vagy hanyagul eldőlték a porcellánfigurák.

Ó, ezek a porcellánok, ez külön kis világ volt! A lakásban mindent közösen, háborítatlan meg-egyezéssel birtokolt a néni meg a bácsi, de a porcellánok, az a néni kizárólagos birodalma volt. Nem akadt közöttük egyetlen pénzen vásárolt darab sem, mind úgy öröklődött hol az egyik, hol a másik nénitől, az örökhagyó néni halálontulaj szigorú pillantása vigyázta a porcellánok épségét. A bácsi közel sem mert menni a vitrinhez, amióta egyszer a szemüvegét hanyag mozdulattal letette a féltényryni szá-

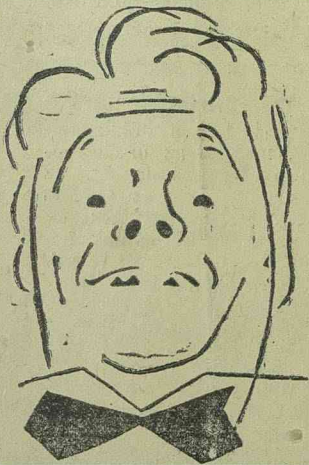
Tel. 24-45

ARO ■ ARAD

Tel. 24 45

MA!

MA!



Még egy alkalommal gyönyörködhetik az izzig-vérig amerikai filmben amely az amerikai italságról, zenéről és tempóról szól. Egy gyönyörűen megrendezett, pazar kiállítású, tündkívül szórakoztató film

MICKEY ROONEY és JUDY GARLAND

Gyermekek harca az élettel

Ha egy igaz, kellemes estét akar eltölteni, egy különösen felhívjuk a n. é. közönség sz. figyelmét a zenés ágerfilme Flódások naponta 3, 5, 7, 9-kor — Helyárak 35, 45, 65 és 80 matiné 35 lej

ÉLETTÜNK

bad helyre, a szigorú néni a föld alól tulvilági karban kiáltottak rá:

— Vigyázz, Ádám, levered a nippeket!

Az eleven néni megnyugtatta a feldult lelkiülettű bácsit, hogy ő maga volt az, aki vigyázatra intette, de a bácsi csak a képek felé pislákolott, bemenekült a dolgozószobájába és csak a harmadik öblös csibuk elszívása után csillapodott meg végképpen. Azóta nem mert közeledni Porcellánországhoz.

Boldogan és zavartalanul uralkodott a néni a maga birodalmában, de mint minden boldogságnak, úgy ennek is megvolt a maga hátul ütője. Ez meg így volt: Porcellánországból egyetlen személyiség sem volt egyedül. Még hátul, a virágállvány peremén is két fecske csicsereggett, bár hangtalanul, de konokul és kitarotán, hosszú évtizedek óta egymás felé. Magányosan csak a porcellánkápolna állott Porcellánország közepén, egyébként a szicíliai fiúval szemközt ott ült, lesütött szemmel, rokkáján fonva, a szicíliai leányzó, a marseilles-i matróz a marseillesi vízholdó leány állandó szemléletébe merült el, Dante és Beatrice is ott ült és az Isteni Színháték halhatatlansága lebegett fölöttük, Don Juan bűvös lantját pengette és Donna Elvira nagy elragadtatással hallgatta.

Egyetlen személyiség állott keresztbefont karral, konok magányban, egyedül. — Napoleon!

A bácsi egy idő óta megfigyelte, hogy a néni üres perceiben meg-megáll Napoleon előtt és hosszasan nézi.

Amikor egyszer megint így találta, illőnek tartotta, hogy belekapcsolódjék ebbe a hangtalan kultuszba. Kissé megindultan és mindenesetre illő távolból megjegyezte:

— Nagy ember volt!

— Nagy ember volt?! — pattant fel a néni. — Nagy ember volt? Tanulhatna ettől az egyszerű szicíliai fiutól. Meg a marseilles-i matróztól. Danteról meg Don Juanról már nem is beszéljek. Nézd csak, az a fecske csak egyszerű madár. Mégis megvan a párja.

A bácsi nem értette mindjárt a dolgot. Bátoratlanul megkérdezte:

— Jó, jó, de hát tulajdonképpen mi is a kifogásod Napoleon ellen?

— Mi a kifogásom? — csattant fel a néni panasza. — Mi a kifogásom? Hát nem látod? Nincs pendant-ja! Idenézz! Ez a pingvin a pendant-ja. Napoleonnak egy pingvin! És az én vitrinembe!

A néni vigasztalhatatlan volt. Mi türes-tagadás, Napoleonnal szemközt, valóban egy pingvin állott. Gyönyörű szép pingvin hófehér beggyel, világoskék háttal, sötétebb, szürkés-kék fejjel és szárnytollakkal, de hát Istenkém, mégis csak egy pingvin.

— Talán venni kellene valamit — merészelt vélekedni a bácsi.

— Venni, venni, ennyit magamtól is tudok, de hát pénzért venni a sok családi darab közé... és csak legyintett a kezével, szegény bánatos néni.

Telt-múlt az idő. Egyik napon az ebédnél a néni diadalmasan így szólt a bácsihoz:

— Képzeld, megvan Josephine Beauharnais!

Bácsi lesújtó pillantást vetett Napoleonra. Ismerjük azt, így nézünk meghitt jóbarátunkra, ha megtudjuk róla, hogy nőstülös küszöbén áll. Hiába a házasság néha elvágja a barátságot.

Bácsinak azonban még jó arcot is kellett vágnia a dologhoz és el kellett menni a néniel bizonyos Hubmayernéhoz, aki a Csalogány-utcában lakott, ugyancsak őseitől örökölt házában, őseitől örökölt butorai és porcellánjai között.

Bácsinak fekete, ünneplőjében szorongva még egy eléggé súlyos csomagot is kellett cipelnie, amelyik valami tekintélyes ajándékot tartalmazott.

— Nem mehetünk leánynézőbe sem hétköznapi ruhában, sem üres kézzel, — ez volt néni véleménye és a szelid bácsi ezuttal sem mert ellentmondani.

Az asszonyoságot igen deli és kecses állapotban találták Hubmayerné hatodik számú vitrinjében. A pedigreében nem volt semmi hiba, pontosan és hiven mutatta sérvres-i gyártás jelzését.

Diadalmenetben vitte haza néni Josephine Beauharnais-t. Odaállította őket a kápolna elé. Ott állt Napoleon, még mindig keresztbefont karral, de hát mit lehet egy porcellántól kívánni? Odaálán az empire-ruhás Josephine. Mintha éppen most vonultak volna ki a kápolnából.

Néni leült a zongorához és jobb ügyszó méltó buzgalommal verte Lohengrin nászinduóját.

Bácsi szeliden megjegyezte:

— Jó, jó, de hol volt Wagner, meg Lohengrin nászindulója, amikor ezek megesküdtek?

De néni esítította:

— Ádám, ne légy kicsinyes és ne rontsd el az örömet. Most majd elhelyezem őket.

A pingvin elkotródott. Mi lett vele, arról nem szól a történet.

Napoleon a régi helyére került, a pingvin helyére Josephine Beauharnais.

Jó messzire estek egymástól, de így is lehetett látni, hogy Josephine fejjel magasabb Napoleonnál.

Annyi bizonyos, hogy a néni részéről ebben nem volt szándékosság.

Csak a véletlen mult, hogy ragaszkodott a történelmi hűséghez.

Néni meg bácsi élete visszazökkent a régi kerékvágásba.

Meg kell még mondani, hogy néni, miközben Napoleon pártját kereste, bánatában egyre inkább a konyhára vetette magát. Bácsi, akinek lelkiállapotát egyáltalában nem zavarta Josephine hiánya, kellemes gömbölyödésnek indult és amikor a néni elfordult, Napoleon felé emelte meg szódakadarkával teli poharát. Bácsi szemében ilyenkor megelégedés, elismerés és hála csillogott a konokul nőtlen korzikai felé.

Beczeg most, hogy néni lelkivágása teljesült, a konyha menete is visszatért a régi kerékvágásba. Bácsi elvesztette pocakját. Az egyik ilyen-olyan ebéd után mélabusan nyult a pohara után, megitta a borát és óvatosan, nagyon óvatosan, hogy néni a világot meg ne hallja, odasugta felé:

— Na, öcsém, Napoleon öcsém, hát kellett ez nekünk?

CORSO-mozgó Arad Te. 23-64

Ma, vasárnap!

Előadások 3, 5, 7:30, 9:30 órakor rendes, 11:30-kor 40 lejes egységes helyárakkal!

A francia filmgyártás remekműve az:

Itélet

Főszerepben a legnagyobb élő francia színész:

Harry Baur

aki önmagát is felülmúlja az

Itélet

című filmben, amelyet mindenkinek meg kell néznie



Egyesített heti hirdató a legújabb eseményekkel

Könyvismertetés

MAGYAR NÉPMESÉK. Összeválogatták: Szentmihályi Ferenc és Vita Zsigmond. A Vass Albert, művész rajzaival készült munkát a „Bethlen”-nyomda, Aiud-Nagynyed adta ki. Meglepően igénytelen. Szürke külső. Egyszerű, szerény, külső kiállításban, de nem belső tartalomában, sőt értékét tekintve semmivel sem kisebb jelentőségű ez a könyv, amely most kezembe került, déleldről szőlőprodnak fehérlőlő közül. A szerény külső, szegényes keretek között népi közösségünk olyan kifogyhatatlan tárházát adja az olvasó elé, rövid de velős fogalmazásban, amelyet nem csak a meghalt, hanem az élő, mindig megújuló, sőt a halhatatlanságba magasztosult Mihály bácsik, Uz Benek, Üdö Mártonok... mesésző, bohókás, kifogyhatatlanul leleményes lelkigazdagsága esetről esetre ont, nem a megszokott „egyszer volt, hol nem volt” gondolatvilágából, hanem inkább a való életből, vérből. Mert az egész mesegyűjteménynek az a szerencsés-kezes végezte kiválósága, hogy nem csak szórakoztatni akar, hanem több. Nem akarja elringatni a mesék tündéri világába, azokat az álmokfutókat, akik hisznek a pásztor-fü és a grófkisacszony szerelmi élmélyeiben, hanem serkenteni akar, tanítani, vezetni, amint az előszóból is kicsendül: „Az ügyefogyott, gyenge ember is lehet agyafurt, leleményes és akkor még az ördögöt is be tudja csapni. A gazdag, lusta fiú, hamar megtanulja a munka értékét, amikor nem kap enni!” Az ifjúság tehát tanulja meg a gyakorlati módon való életet a saját lábán, a minden lehető és lehetetlen helyzetben való érvényesülést, ugyanis a modern élet áradata elsodorja a pipogya, parafa-vitézkötésű uszkáit próbálkozókát, de élteti az erős uszókat.

A meséskönyv öntsön új erőt, magabizást, ne csak régebbi írónkba, akik mint ugartörök indultak el ezen a rögs útön, hanem minden új Kriza Jánosba, nem fáradva el a sok járás-kelésben, hanem a hegyvidékünk hepehupás oldalain megműködő kislavgyánkban keressék a vadrózsa-csokrot. Fiaink pedig, ne csak szórakozzanak, hanem néha napján tanulni is tudjanak a meséből s akkor nem az álmok, mesék, hanem a keservesen küzdő élet sodra között is megtalálják a lévezető utat.

HARGITAI ZOLTÁN GYÖRGY

A halál újra nem aratott...

Ma újra nálam járt a halál,
Mint husz évvel ezelőtt.
Akkor fiatalon én és anyám
Csak neveltünk a halál előtt.
És a halál elment és lehet
Éppen husz évet engedélyezett,
S hogy a terminus letelt
Vészhozón újra jelentkezett.

Most husz életév után
Ősz parókát hord anyám;
Ráncharázdák vannak homlokán...
En, fiatal, mint más katonaság után.
És jött a halál.
Mintha ő is öregebb lett volna.
Kaszálja éleesebbre lenne fenve,
Képe asztottabb, de mintha vigyorgana.

En,
Félttem.
Tehetetlen
Ismétltem:
Uram, ha Te akarod...
Legyen meg a Te akaratod.
Olykor a de profundis mondtam,
Máskor mea culpáztam.

De a halál nem sokat teketóriázott.
Neki ifju is kell, ki lthágy egy világot.
Munkának látott.
(Hóméró létrám negyvenen fölül hágott.)

Egy csapás engem ért, többi az anyámat:
Testvéj takart, óvott, vigyázott.
Haja még jobban őszült, arca barázdázott.
Negyven napon át nem vetett magának ágat
És a halál kaszált kíméletlen kegyetlenül.
Anyámról lekaszált húst, vért, éveket.
Igy töltöttünk kemény negyven napot
(Negyven nap múlva a halál kidült).
Anyám esontta aszott,
De a halál újra nem aratott.

Ez volt Uram a Te akaratod.

GALLÓ GÉZA (Rovine-Magyarpécska)

ÓRÁK ÉKSZEREK

REITER JÁNOS

legelőcsőbbak

órásüzletében

Limisoara-Temesvár IV., Vaccarescu-utea 29
(Baromfi-piac)

Javitások éves jótállás mellett. Pontos kiszolgálás!

SZÖVETKEZETI ÉLET

A küküllőmenti város magyarsága is megalakította Hangya fogyasztási szövetkezetét

Az idők új szavait hallottuk ismét és a szövetkezeti összefogásnak olyan példás megnyilatkozását láttuk Tarnaveni-Dicsőszentmártonban október 25-én a Hangya szövetkezet alakuló közgyűlésének lefolyásán, ami

méltóképen sorakozik abba a láncolatba, amelyet az ebben az évben alakult szövetkezeteink jelentenek.

A bánási Sannicolaul Mare-Nagyszentmiklós után a küküllőmenti kis város magyarsága hivatalosan is szövetkezeti szerződést kötött egymással, hogy a jövőben egymás kezét még erősebben fogva, egymást segítve s támogatva dolgozzanak mindannyiok erkölcsi és anyagi boldogulásáért.

A közgyűlés ünnepélyességét emelte, hogy azon résztvevő a vármegye szülötte Haller István gróf, a Hangya szövetség elnöke is, aki egyuttal felhasználta az alkalmat és meglátogatta a helybeli református és unitárius iskolaszövetkezeteket is. Kisérteében volt Gvidó Béla unitárius esperes, Pekri Géza, Bély Gergely gróf, Fekete György szerkesztő és Filóp Gyula ellenőr. Az iskolaszövetkezetek nevelő hatásáról különösen Bójthe Jolán református tanítónő tanítványai számoltak be meglepő szép eredménnyel.

A szövetkezeti fogadalmat hivatalos megpecsételésére a hitelszövetkezet otthonában levő nagyterem tágas helyiségét délután három órára zsúfolásig megtöltötte az érdeklődő közönség, ahol testvéri együttértséggel láttuk képviselve a város magyarságának minden rétegét.

Az elnöki asztal mellett foglalt helyet Gvidó Béla nyugalmazott unitárius esperes, a helybeli hitelszövetkezeti élet nesztora, az előkészítő munkálatok irányítója, Haller István gróf a Hangya szövettség elnöke, Pekri Géza volt főispán, az itteni magyarság vezére, Fekete György a Szövetkezés szerkesztője és Demeter Károly az alakuló közgyűlés jegyzője. A padosorokban ott voltak az egyházak vezetői és a város magyarságának kiemelkedő személyiségei is.

250 tag — 532 üzletrész

Az alakuló közgyűlést Gvidó Béla esperes mint korelnök nyitotta meg és vezette le. A város szövetkezeti életének régi harcosa részletesen ismertette az előkészítő munkálatokat, amit a negyvenhétéves multra visszatekintő hitelszövetkezet vezetősége kezdeményezett. A szervezőbizottság munkáját, amelyet a város magyarságának tettekre szóló vezetői: Gvidó Béla, Pekri Géza, Bély Gergely gróf, Lukács Sándor, Biró Sándor, Báthori Mihály, Bördi Sámuel, Demeter Károly, Miklóssy Márton és Olchváry Sámuel végeztek, olyan lelkesedéssel fogadta a magyarság hogy a kibocsátott üzletrész jegyzési iverken a közgyűlés napján 250 tag 532 darab 1000 lejes üzletrészt jegyzett és abból 403.800 lejt be is fizetett

— jelentette a közgyűlésnek Gvidó Béla elnök, majd így folytatta:

— Hosszasan és csendesen építő gondolatokkal hintettük el a mustármagot. Legyen ez áldásos vetés a háztartásokra és közgazdasági életünkre. Tanácskozzunk, határozzunk, építsünk, alkossunk megértéssel s egymás véleményének kölcsönös tiszteletben tartásával, testvéri szeretettel.

Ilyen szellemben hiszek a szövetkezet jövőjének sikerében.

Az elnök üdvözölte ezután a jelenlevő Haller István grófot, a Hangya szövetség kiküldöttét és a hatóság képviselőjét, a jegyzőkönyv vezetésére Demeter Károlyt, hitelesítésre Struczkó Ferencet, Székely Sándort, meghatalmazottnak Nagy János és Török János tagokat felkérve, a közgyűlést megnyitotta.

Fekete György központi kiküldött ismertette az alakulási okmányt és az alapszabályt, amelyet az előkészítő bizottság nevében Lukács Sándor unitárius lekösz ajánlott elfogadásra. Lendülettel szavakkal méltatta, hogy a város magyarsága az üzletrészvásárlások során a testvériségnek legszebb bizonyítékát szolgáltatva, amikor sokan erejükön felül való

áldozatokat hoztak, hogy ezt a lelki és gazdasági közösséget létrehozzák.

A vezetőség megválasztása volt a tárgysorozat következő pontja. Szabó János tisztviselő ajánlatára egyhangulag

igazgatósági tagokká megválasztották Pekri Gézát, mint elnököt, Gvidó Bélát, mint alelnököt, Bély Gergely grófot, Surina Emlázt, Olchváry Sámuel, Felszeghy Sándor dr.-t, Miklóssy Márton, Báthori Imrét és Bördi Sándort mint tagokat. Felügyelők lettek: Lukács Sándor elnök, Biró Sándor, Nitkovszky Sándor rendes és Gál László, Török János, Anghi Sándor póttagok.

A megválasztott vezetőség nevében Pekri Géza mondott köszönetet a közgyűlésnek a megnyilvánult bizalomért s az alábbiakban méltatta a szövetkezeti munka és összefogás nagy jelentőségét:

A szövetkezeti gondolat hármass célja

— Elsősorban köszönetet mondok az igazgatóság és felügyelőbizottság nevében megválasztásunkért. A megalakult igazgatóság első szava Gvidó Béla esperes urhoz szóljon, aki hosszú szövetkezeti működésének minden tapasztalatát rendelkezésünkre bocsátotta, idős kora ellenére nem sajnált fáradságot és munkát, hogy célunkat elérhessük.

— A szövetkezet alapszabályai értelmében megszervezi a tagoknak foglalkozásukhoz és háztartásukhoz szükséges dolgokkal való ellátását, segíti a termelés fejlesztését és fokozását, megszervezi a tagok gazdasági termékeinek értékesítését és támogatja azok gazdasági tevékenységét. Tevékenysége azonban kiterjed az összetartásnak, előrelátásnak és kulturának az erre a célra szolgáló eszközökkel való terjesztésére is. A Hangya az államnak kíván segíteni, amidőn a termelés fejlesztését és fokozását tűzte ki célul. A tagok jobb módját kívánja előmozdítani, amikor megszervezi a termények értékesítését és támogatja gazdasági tevékenységüket. De ezenfelül az alapszabály értelmében szövetkezetünk a nép körében terjeszti az összetartást, előrelátást és művelődést.

— Ezek azok a dolgok, amelyekre vágyunk és amelyek a kor szociális szellemének megfelelnek. Együtt erővel dolgozzunk a közérért a Hangya szövetkezet keretében és ennek a munkánkban a gyümölcsében egységesen részt veszünk.

Váljunk tudatossá bennük ez az elgondolás és minden egyes tag vegye ki részét a szövetkezet működésében áldozattal és munkával.

— A munka és áldozat a jólét és anyagi előnyökön kívül megteremt és terjeszti az összetartás érzését. Ha az anyagi jólét megvalósul és az össze-

tartás növekszik, magától adódik a harmadik cél, a művelődés szellemének elterjedése. Miért él az ember? Azért, hogy

szolgáljon Istennek, népének, családjának és a társadalomnak.

A köznek mindenki köteles szolgálni. A Hangya ezt a közszolgálatot nem kívánja ellenérték nélkül. Ha nem lenne meg a várt eredmény, magunkban keressük a hibát, mert ez azt jelenti majd, hogy nem dolgoztunk elég odaadással, elég lelkesedéssel. Így tehát magunkon kell javítanunk, többet kell dolgoznunk.

Az új Európa ezen az alapon fog felépülni és megszüllődni s nem az önzésen.

Eppen ezért tegyük magunkévá ezeket a gondolatokat, szokjuk meg őket, ha az elkövetkező időben meg akarjuk állami helyünket. Mindig ezek voltak szemem előtt, de sehol sem találtam olyan tisztán és világosan meghatározva mint a szövetkezet célkitűzésében.

ÖNTUDATOS SZÖVETKEZŐ VAGY?

Küldj beszámolódat szövetkezeted életének minden mozzanatáról a Szövetkezeti Életnek.

— Mély tisztelettel, hálával és elismeréssel mondunk köszönetet Haller István gróf országos elnöknek, aki megértve a kor szavatát, fellendítette ezt a legszebb és legnépszerűbb szervezetet, amelyhez minden velünk együttérzőnek csatlakozniá kell. Büszkék vagyunk rá, hogy megyénk szülötte és lakója.

Amikor szorgalmas és fáradhatatlan munkásságára Isten áldását kérjük, azt kívánjuk tegye boldoggá a tudat, hogy eredményt ért el, maradandót alkotott.

Reményünknek és kérésünknek adunk kifejezést, amikor hisszük, hogy munkásságunkat támogatni és pártfogolni fogja. Köszönetet mondok végül mindazoknak, akik a szervezésnél segítségünkre voltak és ezzel munkánkat megkönnyítették. Isten áldását kérem megindító munkánkra!

Haller István gróf központi elnök beszéde

A tárgysorozat rendjén a közgyűlés tagjai lelkesedéssel kimondták a Hangya szövetséghez való csatlakozást. A szövetség nevében Haller István gróf elnök köszöntötte a szövetkezeti hálózat legújabb hajtását:

— Amikor a Hangya szövetség nevében örömmel üdvözölöm az új alakulást, a magam nevében is örömmel állapítom meg, hogy a szövetkezeti eszme újból tért hódított. Ezt nemcsak örömmel állapítom meg, hanem büszke is vagyok rá, hogy ez a térhódítás éppen városunkban történt, mert erre az új megalkulásra régóta vágytam, régóta számítottam!

— Igen, — számítottam rá —, de nem tettem semmi kezdeményező lépést, mert

meggyőződésem, hogy egyszékes, öntudatos, szövetkezeti szellem csak ott épülni fel, ahol azt a város, vagy a falu önmagától kívánja, önmaga alakítja ki.

— Ma amikor elkezdett harcok folynak a világ minden részén, ma, amikor minden egyes katona tudatában van annak, hogy az egyén csak egy pont a nagy világűrben és alá kell vetnie magát a többség akaratának, mert csak úgy győzhet — éppen úgy meg kell értsük mi is idehaza, hogy

csak közös munkával, egyetértéssel, közfoglással érhetjük el céljainkat.

És ez a közös munka, egyetértés és közfoglás nem egyéb, mint a: sz o v e t k e z é s !

— Szóljon ez a közfoglás egy életre, ahol kisközségeket, birtokosokat, iparosokat, kereskedőket és nivalatnokokat látunk testvéri egyetértésben, közös bajtársi együttműködésben. Csak egy kérésem van: ne legyen ez a mai alakulás csak szalmaláng, ne alacsonyodjék le ez a mai alakulat csak egy egyszerű bolt kereteire, mely vesz és elad, — hanem

örizze meg mindenki a szíve mélyén a szövetkezeti eszme reily gondolatát, hogy ez örökké éljen benne.

A közgyűlés tagjai melegen ünnepelték a Hangya szövetség elnökét, akiben biztonlátást látják a szövetkezeti élet tovább fejlesztésének.

A közgyűlés Gvidó Béla szavaival fejeződött be.

FEKETE GYÖRGY

„CORVIN” Hitelszövetkezet

tagjának, betétesének lenni, népi kötelesség

Még ma iratkozz be!

Készpénzre pedig betétként kamatra a „Corvin” Hitelszövetkezetnél helyezd el! Gondolj arra, hogy a te tagd jadból és betétekből — ami a teked jövedelmez is — támogatjuk olesó kölcsönrel tagtestvéreid: ma engem, holnap esetleg már téged is. Gondolj jövődre és takarékoskodj! Betétes és beiratasi helyek: Hétköznap délelőtt 9 — 13 óra között a Magyar Házban levő irodában Vasárnap d. e. 10 — 12 óra között: II. kerületben Piata Traian-téren, Nenadovics házban, Gradiel-traffic. III. kerületben Kieier, volt Novotny-vendéglő. IV. ker. ben Pavatz, volt Potyenvendéglő. V. kerületben (Mehala), Bulevard Hasden 16 szám.

Legkevesebb tagsági díj 1000 lei (2 db. üzletrész) fizethető részletekben is és hetenként is 100 hét alatt, beiratasi díj 5 lei üzletrészzenként

Népedne* annyit érsz, amennyit érte feltesitesz

GYERMEKVIILÁG

A kis csizmák

Ira: MIKSZÁTH KÁLMÁN

Keskeny, szürke felhőfoszlányok uszának a környék fölött. Nagy égháboru lehetett az éjjeli esővel, viharral, villámlással vegyest. Látszik is a nyoma mindenfélé, a fák gallyai le vannak tördelve, faleveleken, fűszálakon esőszemek csillognak, a templomsoron a nagy garádban zubog a víz. Vőneki János uram portáján egész tócsák állanak, a Zákó Miháliek kertjében pedig — éppen az imént mesélte Mirkó Magda. — a madárfészket is lemosta a fáról a zuhogó zápor.

Köd gömörödik a sár fölött, átlátszó és fehéres, mint a muszelinruha, a falusi kémények füstje felfelé száll, megannyi jele, hogy már nem lesz eső, bár az ég morcos, borus még, akár a Bizi apó arca, ki meghajolva, ingadozó léptekkel megy a hosszú utcán Szöcs Istókkal, a kőművessel.

Hogy összeesett az öreg! Nem is csoda, esővesztül éri a veszedelem: A lánya meghalt, ökrrel fölfújtak, csütre, asztagja megég, lovait elhajtják a szegénylegények.

Hanem éri is a sulyát az Isten „másik” kezének, ha nem tudja megbecsülni a jobbikat. Bezzeg kellemetlenebb most már magát Ő szentfelsége előtt, mióta a legényfia is halállal vívódik, megfogadta, hogy arravaló lesz a vagyona, hogy jót tegyen vele.

De bizony hidegen fogadják az egek. Valóságos csoda történt. Mikor a Mária-képet hozták, amit a templomnak vett, — leszakad a Bágy hídja, ló odaveszett, kocsi, kép dirib-darabra zúzódt.

Az emberek az udvarukról és a kerítések mögül nézik, amint végigmegy hosszú zekében, apró, kopasz fejét a váll lapockái közé huzva.

Csiba te, ne te, — veszi fel a szót Böngér Panna, — legalább már ti ne bántátok. Eleget veri az Isten. Ugyan tegyen lelkem egy-két hasábot az üst alá, míg megkavarom.

— Nedves ez a tüzelő, — veszi át a szót özvegy Csupor Mátyásné. — Az én időmben még a fa is jobban égett, Panna. — Hanem ez a Bizi dolga. Tudod-e mi történt megint az éjjel?

— Talán a kőkeresztel a temetőben?
— Beleütött a mennykő, leltem. Összetörte. Pedig csak tegnap állították fel nagy költséggel.

— Oh, oh! hüledezék Böngér Panna. — Akkor bizonyosan odamennek. Eredj csak kis Andris, nézz utánuk, fiam, hova fordulnak el a savanyukuttó?

A falu gyermeke (egy hitták a szelidképű, anyátlan, apátlan fiut) ott guggolt az udvar közepén, a lekvárfőző katlan mellett, ami igen irigylendő állapot reá nézve, mert nemcsak a lábait melengethette a tűznél (csipős az idő kicsit), hanem a jószívű Böngér Panna a kóstolást is megengedte.

Hogy most már ott kell hagyni a vén Bizi miatt, ezt a nagy boldogságot!

Kellettlenül kullogott utánuk. Csakugyan a temetőbe mentek.

Az asszonyok igazat mondtak, a gyönyörű piros kőkereszt ott hevert két darabban a sárguló pázsiton. Nini, hová lettek az aranyos betűk! „Isten dicséretére emeltette Bizi József”. Eppen a betűknél derékon törte ketté nyílával az Isten, mintha mondaná: „Nem kell a dicséreted Bizi József, a Mária-kép sem kellett, ez sem kell”.

Az öreg ember elkapta fejét a földről, hol adománya széttörve hevert és nem mert felnézni az égre sem, ahol olyan nagyvön haragusznak rá. Révedező szeme a gyermeknek akad meg, mintha annak a boglyas feje lenne közből égnék-földnek.

András a kőrifának dült, kővér temetői földbe bástüppelt lábait fekváltva emelgetve, bámész kíváncsisággal nézte Biziéket.

— Menjünk innen, — mondá Istók.
— Hát a keresztel mi történnék? — kérdi Bizi főjtött hangon. — Összeragasztod?

— Nem én! — viszonzá Istók tompán. — Amit az Isten ujja összetört, azt nem szabad az ember ujjainak összeilleszteni. Bizony kigyelmedet megfiatogatta az Isten...

Az ember fogai összevacogtak
— Hiszen ha csak látogatna! — kiáltott fel keserűen. — Ő már nálam lakik, Istók, állandóan nálam lakik.

— Türedi kell Bizi uram!

— Pedig hidd el, Istók, nem vagyok rossz ember.

— Fősvény volt kelmed, szivtelen, gőgös. A világ elejének képzelte magát. Azután valljuk meg az igazat, uszorával szerezte kincseit.

— Nem becsülöm már őket semmire, — hörgé. — Fázom, reszketek. Valami rossz előérzetem van. Mintha marokkal fogná valami össze a szivemet. Meglásd, ismét szerencsétlenség vár reám... Oh, te kifogyhatatlan Isten, mivel engeszteljelek meg? Elhagyták a temetőt.

— Hej, ni! — kiáltott fel Istók. — Hát ez a poronty mindig a sarkunkban van? Milyen vörösek a lábszárai a hidegtől! Takarodsz mindjárt innen te kölyök!

— Ne kergesd azt a gyereket, Istók. Olyan jól esik, hogy itt látom me'lettünk. Gyere idebb kis fiam.

Az öreg arra gondolt, hogy abból a borus égből egyszerre lepattanhat még egy villám, de csak akkor, ha már a gyermek itt nem lesz.

— Na gyere hát közelebb!

— De csak had menjen haza, — véli Istók, — megveszi a lábát az Isten hidege!

— Miért nem huztál csizmát, te flu? — kérdi Bizi uram szeliden.

— Nincsen csizmám, — mondá a gyermek szomorúan.

— Hát miért nem varrat apád?

— Nincsen apám! — felelte közönyösen.

Ez a közönyös szó fogta meg Bizi apót. Hogy nevelkedik ez föl, ha még a szeretetet sem ösmeri!...

Szótlanul megfogta a kis Andrást kezét s vitte magával végig a nagy utcán, le egészen a templom mellé.

Ott aztán benyitottak egy házba, amelynek kapujára két sarkantyus csizma volt kifestve aranyos rojttokkal s a következő aláírással: „Filtsik István csizmadiamester”.

— Mérjen ennek a gyermeknek egy pár csizmát, Filtsik uram, az én kontómra! — mondá Bizi apó.

Filtsik megnézte a gyermeket és így szólt:

— Eppen van egy ilyen kis csizma készen. Fölteszem bundámat egy ócska lajbi ellen, hogy jó lesz.

A kis csizmát előhozták, csakugyan jó volt: mintha a lábára öntötték volna. A gyermek örült neki, ragyogó mosoly ült ki arcára s vigan kopogott az öreg után a pitvarba.

Ott künn ezalatt eloszlottak a felhők. Mikor Bizi apó kilépett az udvarra, a napfény előntötte szomorú arcát, az égből nyájasan mosolygott. A füvek nevettek rá az uton, sőt még a meggyült esővizek is. Mintha új levegőt szívott volna be, könnyebben érezte magát.

— Add ide a kezedet fiam! Olyan jó meleg kez van. Eljössz-e hozzám?

A gyermek a csizmáit nézte gyönyörködve s így szólt:

— A lekvárfőzéshez szeretnék menni!

— Nem, te velem jössz. Ime itthon vagyunk már, itt lakunk ebben a cserepes házban.

A kapujtóban a kocsis várta azzal a hírrel, hogy az ellopott lovak megkerültek, a fia már tul van a veszélyen.

Bizi apó hálataljesen nézett fel az égre.

Milyen messze van és mégis milyen közel...

Egy pár kis csizmával meg leliet jární egy óra alatt...

NE DOBD EL!

Ételedből ami marad,

Akármiyen piciny falat,

Sohse dobjad félre azt.

Egy pár falat, egy pár morzsa

Annak, kinek rossz a sorsa,

Nyujt kis enyhet és vigaszt.

De hogyha adsz, úgy adjad azt,

Fájó könnyet hogy nem fakaszt,

Addj szerényen, hallgatag,

Ugy a földön csakúgy itt lenn.

Csak az égből a jó szél,

Tudja, látja, tudja azt.

FELKÉRI BONDOR.

Tündér van a kertben

(Mese)

Lihogve szalad be Jóska az iskolába.

— Tanító bácsi, tündér van a kertben! A nagy körtefán. Bizonyos, hogy tündér, mert hallottam a hangját, hívott, hogy keressem meg. Így:

Kakuk, kakuk, ki vagyok?

Találj meg, kincset adok!

Erre a gyermekek is kinyitották nagy csodálkozással a szemüket s könyörögni kezdték a tanító bácsinak, hogy meg kereshessék a tündért, ha már itt van az iskolakertben.

Egy, kettő, három, már künn is voltak s csodálatos csoda, megszólal ismét a tündér:

Kakuk, kakuk, itt vagyok!

Találj meg, kincset adok!

Nosza, szaladnak a gyerekek a nagy körtefához. Keresik, kutatják... nincs... Mennek a szomszéd fához... ott sincs... Az egész kertben sehol sincs. Tán egy óráig is keresték, de nyoma veszett a tündérnek. Az nem is volna nagy baj, de legalább a kincset megtalálnák, amit ígérgetett. Eppen be akartak menni az iskolába, mikor a szomszéd kertből felmászott a kerítésre egy aranyos, nevető szemű kislány s édesen, boldogan kiáltotta:

Kakuk, kakuk, itt vagyok!

De biz' kincset nem adok.

Igy volt, a kis tündér a tanító bácsi lánya volt s mivel a szomszéd kert kerítése mellett lapult, azért nem találták meg. Ha a gyermekek a kis tündért megtalálták volna, ugy a kis Jóska még sokkal boldogabb lett volna.

Kovács Dénes.

„Semina”

vetőmagvak termesztési és kereskedelmi részvénytársaság București II, Dul. Lasc r. Cămpariu 9

Termesztéssel megbízott: SEMINA R. T.

Timișoara-Temesvár IV, Spl. Műler

Guttenbrunn 10. Telefon 23-57, 23-25

különböző vetőmagvak termesztésére szerződéseket köt - VÁSÁRO! mindenféle magvakat, mint: lucerna, vörös here, répamagvakat, muharmagvakat, borsót, len csét, búkkönyt és más magvakat.

Póru! járt a róka

Messze Indiában élt egy róka, aki az állatok királya szeretett volna lenni. — Miért az oroszlan az állatok királya? — kérdezgette folyton. — Én is vagyok olyan szép állat, sőt okosabb, mint az oroszlan.

Festéket lopott hát és megfestette bundáját szép kékre, elváltoztatta a hangját és így tért vissza az erdőbe. Akí utjába került, annak elmesélte, hogy messze ország állatainak királya és eljött egy kicsit látogatába ebbe az erdőbe, mert azt hallotta, itt laknak a legbölcsebb állatok. Az erdő lakóinak nagyon tetszett a messziről jött, csodálatos bundájú állatkirálynak hízelgése és miután az öreg oroszlan, az erdő királya éppen elpusztult, a kékszinű rókát választották meg az erdő királyának.

A kékszinű róka nem volt valami jó király. Egyre azt nézte, hogy minél több jó falathoz jusson és minél nagyobb kényelemben éljen. Ha pedig ellenség közeledett, legszívesebben elbujt. Az erdő rókái felismerték és megfogadták, hogy bosszút állnak rajta. Elmentek az oroszlanokhoz és megmondták, hogy a kék állat idevaló róka és becsapta valamennyiüket meséivel. Az oroszlanok azonban nem hitték a rókáknak.

Szgyélték a rókák, hogy régalmazóknak tartják őket és nem hisznek nekik. Ujra elmentek hát az oroszlanokhoz és így szóltak:

— Mi rókák, az első tavaszi éjjel vonitunk, mert különben kihull a szőrünk. Gyertek el hát éjjel a kék rókák barlangja elé, hallgassátok meg: ha vonít, mi mondunk igazat, ha nem vonít, ünnepélyesen bocsánatot kérünk.

Az oroszlanok megfogadták a szót. Éjjel odamentek az új király barlangja elé és hallgatóztak. Nem kellett sokáig vární, mert alig értek oda, máris felhangzott a kék róka vonítása. Mire az oroszlanok úgy megharagudtak rá, hogy széjjel tépték.

B. E.

KÖZGAZDASÁG

A külföldi alattvalók álcázott foglalkozásából származó jövedelem megadóztatása

Az idegen állampolgárok szokásos évi ellenőrzése során a felülvizsgáló bizottságok megállapították, hogy azok a külföldi állampolgárságu zsidók, akik a belföldi munka védelméről szóló törvényt módosító 1941. április 4-i rendeletéről második szakasza értelmében nem gyakorolhatják foglalkozásukat, törvénytellenesen és burkoltan mint tisztviselők működnek. Ugyancsak ebbe a csoportba tartozó személyek, akik annak előtte munkaadók voltak, mint közvetítők, levelezők stb. folytatják előbbi tevékenységüket. Az idegen állampolgárokat felülvizsgáló bizottságok végül azt is megállapították, hogy nagy-

számban vannak olyan árja származású idegen alattvalók, akik elvesztve foglalkozás-gyakorlási jogukat, továbbra is dolgoznak különféle munkaterületeken.

Tekintettel arra, hogy ezek a személyek ilyen módon adócsalást követnek el, a pénzügyminisztérium utasította az alárendelt szerveket, intézkedjenek ezek kiderítésére és az esedékes adó összegének rajtuk való behajtására. Ebből a célból a pénzügyi hatóságok összeköttetésbe lépnek a munkaügyi felügyelőségekkel, hogy az ezeknél levő adatokból megállapítsák az adózás alól magukat kivonó idegen állampolgárok jövedelmét.

MEZŐGAZDASÁGI TERMÉKEK ELADÁSÁRA FIZETENDŐ ILLETEK FIZETÉSI MÓDOZATA. A pénzügyminisztérium úgy határozott, hogy az 50.000 lejt meghaladó mezőgazdasági termékek eladásakor az egy százalékos aránylagos illetéket a mezőgazdasági termelő részéről történő eladás alkalmával bélyegben is le lehet róni. A bélyeg a nyugtakra oly módon ragasztják rá, hogy egyik része a nyugtakönyv törzslapján maradjon. Amennyiben a vásárló üzleti könyvek vezetésére kötelezett kereskedő, az illetéket láttatás útján röjti le a pénzügyigazgatóságon. Az illeték lerovásának a vásárlást követő hónap 10-ig kell megtörténnie. Ugyanekkor köteles kifizetni a bélyegtörvény negyedik szakaszának huszadik paragrafusa értelmében esedékes adás-vételi bélyegilletéket is.

A timisoarai-temesvári kereskedelmi kamara közleménye. A timisoarai-temesvári kereskedelmi és ipari kamara közli, hogy a nemzetgazdasági minisztérium és a nagyvezérkar rendelete értelmében a nemzetgazdaság szempontjából jelentős kereskedelmi cégek kezeik felvételüket az 1943-44. évi mozgósítási tervbe. Az érdekelteknek az alábbi feltételek közül legalább az egyiknek kell megfelelniök: A hadfelszerelési ipar részére szolgáltatásnak nyersanyagot, termelői részére közszükségleti cikket szállítsanak (olajosmagvak, takarmány stb.), a mezőgazdasági mezőgazdasági gépekkel lássák el, évente legalább kétszer vagy tízszer számú szomszédos háztartásnak és a polgári lakosság szükségletére és vegül olyan jegyre adott elemekkel foglalkozó üzleti tevékenységüknek, amelyekből legalább ezer személyt elhatnak. A felsorolt vállalatokon kívül azok a kereskedelmi vállalatok is kerülnk a mozgósítási tervbe való felvételükre, amelyeknek legalább öten, egyévi szolgáltatással rendelkező alkalmazottja van, valamint biztosító társaságok, na az év folyamán biztosítási prémium cimen bevételezett összege eléri az ötven millió lejt. Az erre irányuló kérelmek benyújtására a kamara november 12-ig ad határozatot az érdekelteknek. A kérelmező cégek a cég nevén, székhelyén (helység, utca és szám) kívül tüntessék fel a cég hivatalos bejegyzési számot, a kereskedelem tárgyát, a felsorolt csoportok közül melyikbe tartoznak, a meg kívánt tisztviselők egyéves szolgálati idejét igazoló irást, végül a biztosító társaságok annak igazolását, hogy az elmúlt évben bevett biztosítási prémium elérte az ötven millió lejt.

Huszonöt főzélékmag-termő központ működik az országban. A földművelésügyi minisztérium az idén huszonötre emelte a főzélékmag-termő központok számát. A huszonöt központban százhusz hektáron termeltek főzélékmagot. A termelt mennyiség négyeszerese volt a tavalyinak.

1

film, amely minden rekordot felülmúl!

1

film, amely meghódította egész București-t

1

film, amely teljes realitással mutatja be a Művészek körét

1

film, amelyben rövidesen Arad város publikuma is gyönyörködhet!

Giulano de Medici

A TIMISOARA-TEMESVÁRI TÁRSADALOM-BIZTOSÍTÓ INTÉZET FELHÍVÁSA. A timisoarai-temesvári társadalombiztosító intézet felhívja azokat a személyeket, akikről az intézet szervei elvették tagsági könyvüket, hogy november 2-án, 3-án és 4-én naponta 8-1 és 5-8 óra között jelentkezzenek az intézet ötödik emeleti 43-as számú szobájában.

Betegsegélyzőpénztári itélőbizottságok. A hivatalos lap október 28-i 252. számában megjelent munkaügyi minisztériumi rendelet kimondja, hogy az október 2-án módosított társadalombiztosítási törvény értelmében működő kerületi itélőbizottságok a következő városokban székelnek: Alba-Iulia-Gyulafehérvár, Arad, Bacau, Braila, Brasov-Brassó, Campina, Cernauti, Chisinau, Constanta, Craiova, Deva-Déva, Galati, Iasi, Lugoj-Lugos, Petrosani-Petrozsény, Piatra Neamt, Pitesti, Radauti, Resita-Resicabánya, Sibiu-Nagyszombat, Sighisoara-Segesvár, Targoviste és Timisoara-Temesvár városokban székelnek.

Az olajpogácsa új ára. Az országos árkormánybizottság rendeleti uton kilógrammonként 18 leiben szabta meg az olajpogácsa árát.

SPORTESEMÉNYEK

Timisoara-Temesvár mai labdarugó műsora

Timisoara-Temesvárott már délelőtt is érdekes mérkőzés kerül eldöntésre, a Banatul-pályán 11 órakor, mégpedig a

Chinezul-CAMT—Progressul

kerületi bajnok találkozó. A Progressul legutóbb igen kemény ellenfele volt a Ripensianak is, míg a Chinezul-CAMT együttesében ismét játszik Csapó is. A kerületi bajnokság további mérkőzései: UBT—SSAM, a Rapid-pályán 2 órakor. Juventus—Vulturii, a Juventus-pályán félnégykor. Banatul—Politechnica, a Banatul-pályán 3 órakor.

Négy ország labdarugóbajnoki eredményei

A tőlünk távolabb levő országok labdarugóbajnoki eredményei hozzánk mindig csak két heti késéssel érkeznek. Most ismét négy nyugati ország eredményeit közöljük:

A belga labdarugó bajnokság ötödik fordulójának eredményei: Liersche SK—Beeschoot AC 1:0, FC Malines—Tilleur FC 5:0, Antwerp FC—CS Bruges 1:0, Forestoise FC—FC Anderlecht 2:1, White Star AC—Standard Liège 8:1, Union St. Gilloise—Boom FC 20:1, La Gantoise—Eendracht Alost 4:0.

Franciaországban ezek az eredmények születtek: A meg nem szállt területen: Montpellier—St. Etienne 1:1, Annecy—Marseille 0:0, Grenoble—Avignon 3:0, Lyon—Nimes 3:2, Nizza—Sète 4:2, Toulouse—Brive 3:0, Cannes—Alés 1:0, Perpignan—Clermont 1:1. A

Még egy üzletrészt

jegyezzünk,

hogy a többi városrészeknek is lehessen egy-egy „Hangya”-birtoka

Furnica-Hangya fogyasztási Szövetkezet 1. sz. fiókja, Timisoara-Temesvár u., Piața Traian 6
Telefon 40-16

Milyen műanyag használható. A timisoarai-temesvári kereskedelmi kamara közli az érdekeltekkel, hogy az országos árkormánybizottság a romániai műanyagok utcai cípkön való használatára adott engedélyt. Ez a három műtálp a következők lesz: A Németországból hozott műtálp, a piaraneamti gyárban készült mesterséges talp és végül a mediasi-medgyesi Korros-gyárban készült Fibra elnevezésű műanyag. A kereskedelmi kamarák mellett működő ármegállapító bizottságok csakis azokra az utcai cípkőre szabnak meg árakat, amelyeknél a három műtálp közül az egyiket felhasználták. Engedélyezték a svéd eredetű növényi rostokból gyártott műtálpot is, amelyek behozatalára a börtökzpon kapott megbízást. A felsorolt műanyagok igazolására a kamara mellett működő bizottsághoz benyújtandó árjegyzékhez az érdekeltek mellékeljék a gyár vagy nagykereskedő számláját. Másfajta műtálp használata esetén a bizottság előbb kikéri az árkormánybizottság véleményét. Felhívja végül a kamara a körzetébe tartozó lábbeli készítő cégek figyelmét arra, hogy a nemzetgazdasági minisztérium ármegállapító ügyosztályának rendelkezése értelmében minden cipőbe bevendő a bizottságtól engedélyezett ár.

Főzélékszáritó berendezések behozatala Németországból. A földművelésügyi minisztérium elhatározta, hogy két nagy főzélékszáritó berendezést vásárol Németországból, amelyet a legfontosabb főzéléktermő vidéken állítanak fel. Területi hatáskörük a régi.

A Hősök-Kupájáért

is játszanak egy mérkőzést, amelyen a Ripensia a CFR együttesével találkozik, délután 3 órai kezdettel az Electrica pályáján.

Az ifjúsági bajnokságért

a következő mérkőzések kerülnek eldöntésre: Chinezul-CAMT—Progressul, a Banatul-pályán félkettőkor. Ripensia—UBT, az Electrica-pályán negyedkettőkor. Juventus—Vulturii, a Juventus-pályán háromnegyed kettőkor. CFR—Electrica, a CFR-pályán egynegyedgyakor.

megszállt területen: Sochaux—Havre 2:1, Amiens—Lille 0:0, Reims—Red Star 3:1, Racing Paris—Troyes 6:1, Girondins—CA Paris 4:1, Rouen—Fives 1:0, Le Mans—Rennes 3:2, Lens—Excelsior Roubaix 6:2.

Hollandia: Ado den Haag—Sparta Rotterdam 3:2, Heeren Moveen—Groningen 4:3, Blau Wit—Hilversum 2:0, Nijmegen—Apeldoorn 1:0, Eindhoven—Bosch 0:0, PSV Eindhoven—Tildurg 4:1.

Svájcban: Grenchen—Zürich 2:1, Grasshoppers Lugano 6:0, Cantonal—Basel 3:2, Servette—Nordstern 3:0, St. Gallen—Young Fellows 1:0, Luzern—Lausanne 3:0, Biel—Young Boys 1:1. Az 5-ik forduló után: 1. Grenchen 9 p., 2. Grasshoppers 9 p., 3. Young Boys 7 p., 4. Luzern 7 p., 5. Cantonal 7 p.

Istanbulban a szófiai egyesületek legjobb játékosaiából összeállított labdarugócsapat 2:1 arányú vereséget szenvedett, a török bajnok Besiktas együttesétől.

Hatalmas érdeklődés nyilvánul meg a mai országok közötti mérkőzések iránt, amelyeket Budapesten a magyarok a svájccal és Stuttgartban a németek a horvátokkal játszanak. Budapesten a német Fink, míg Stuttgartban a magyar Palásti vezeti a mérkőzést.

Legideálisabb hashajtó, vértisztító és epehajtó a Földes féle

SOLVO-pirula

Egy doboz ára 38 lei. Készíti Dr. Földes gyógy-szettára, Arad. Minden gyógyszertárban kapható

Apróhirdetések

HIRDETŐINK FIGYELMEBE! Vidékről beküldött apró hirdetések csak a hirdetés díj előzetes beküldése mellett közlünk. A hirdetésen kérjük a pontos nevet, lakcímet, valamint a hirdető személyazonosságát igazolványának számát is feltüntetni. Helybéli hirdetések telefonon nem vesziünk fel!

DÍJSZABÁS. Hirdetések díja 15 szóig 45 lef, mindegy további szó 5 lef. Vasárnapi számban 15 szóig 70 lef, minden további szó 5 lef. Álláskeresőknek 10 szóig 15 lef, minden további szó 2 lef. Jelíges és cím a kiadóban jelzésű hirdetéseknel 15 lef pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes hirdetésként vehetők fel. — Apróhirdetéseket reggel 8—1-ig, délután 3—4-ig vesziünk fel a timisoarai-temesvári kiadói hivatalban.

Alkalmazás

MANIKÜRÖSNŐ, aki ondolálni tud, felvétetik „Pesti” szalonban, ugyanott tanuló is felvétetik. Arad, Avram Iancu tér 18. (3991)

Megbízható tejbehordó embert keresek, ki saját kocsimmal tejet behord az állomásról. Arad, Piata Avram Iancu 21. szám, Kónya tejesarnok. (3282)

Bejárónőt jó bizonyítványokkal felvesszék. Arad Deseanu utca 9, ajtó 3. (4022)

Fizető és kézilányt keres Dózsa Vera gyermekruha szalon. Arad Eminescu 38. (4027)

15—17 éves lányok könnyű ipari munkára felvétetnek. Cím Reclama Hirdetőirodában, Arad Eminescu 8. (4028)

Kocsist azonnalra alkalmazunk. Victoria szikvizgyár, Arad Bihorului utca 7 (a viadutnál). (4036)

FIGYELEM!

Friss pasztőrizált tejszín állandóan kapható

Kónya tejesarnok

Arad, Avram Iancu-tér 21 szám

Amoró felvettük a Gloria szikvizgyárba, cím Arad, Carol körút 14. (4078)

Keresek gyermekszeretőt mindenest, aki beszéli a német nyelvet, november 1-re. Arad, Banca Ardeleana d. e. 1 óráig. (4082)

Bejárónő d. u. 3-tól félnyolcig felvétetik, Dengl ház, Arad, I. emelet. (4083)
Fizetőlányokat felvesz Békés Szalon, Ara, Urania mozi épület. (4084)

Bejárónőt keres d. u. 10-órától ebéd-kosztal. Gröger Arad, Gh. Lazar utca 1—3. I. emelet. (4092)

Drogista segédet és gyakornokot azonnali belépésre keresek. Ajánlatokat „Drogeria” jelgére Reclama, Arad, Eminescu utca 8. szám alá. (4067)

Hadmentes, becsületes boltiszolga állandó alkalmazást nyerhet. Cím Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4098)

Boltisegéd azonnalra felvétetik, Szabados József, Arad, Dr. J. Petran utca 5. (4100)

Allást keres

Kereskedelmi, vagy iparivállalat könyvelését és irodai vezetését vállalja katolikus, román, német és magyar nyelvet beszélő, három évtizedes gyakorlattal rendelkező, vezető állásban volt szakértő könyvelő. Cím Reclama Hirdetőben Arad, Eminescu-utca 8. (3891)

Középkorú jobb nő, házvezetőnői állást vállal, vidékre is menne. Ugyanott minden állást vállal 32 éves nő. Jonei Clodas utca 33. Arad-Séga. (4069)

Házvezetőnői állást keresek intelligens magányos embernél vidékre. Bernát Aprodul Purece 36 Arad-Séga. (4081)

Zsidó urileány állást vállal gyermek mellé. Cím Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4086)

Lakás

Kétszobás lakást mellékhelyiségekkel, a központhoz közel, november 1-re keresek. Ajánlatot „889” jelgére a Reclama-ba kérek, Arad Eminescu utca 3. (4086)

KIADÓ egy szoba azonnalra, 450 lejért. Cím Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (3996)

Keresek egy üres szobát, vagy lakrészt, legalább egy székeny és egy zongora elhelyezésére, napi néhány órai használatra, nyugodt családnál. Cím: Arad, Eminescu 8, ajtó 4. (4049)

Butorozott garzon szoba kiadó. Cím Reclama Hirdetőirodában, Arad Eminescu 8. (4039)

Zsidó házaspár butorozott szobát keres azonnalra, központban, teljes ellátással. Cím: Arad, Fehér Sas (volt Fehér Kereszt) szálloda, 17-es szoba. (4043)

Lakótársót keresek, akivel elegáns berendezett kapualatti szobámat napközi használatra megosztanám, bővebbet „Orbán” cukrászdában, Arad. (4061)

Irodának keresek egy vagy két szobát a belvárosban azonnalra. Cím Reclama Hirdetőirodában Arad Eminescu 8. (4037)

Butorozott szoba kiadó. Arad, Pestelui tér 1. Borbélyület. (4102)

Kétszoba helyiséget keresek a központban, divatszalon részére. Cím Reclama hirdetőirodában Arad, Eminescu 8. (4064)

Utcai butorozott szoba, fürdőszoba, esetleg konyahasználattal magános urinak kiadó. Reclama hirdetőirodában, Arad, Eminescu utca 8. (4071)

Egyszobás, konyhás lakást keresek. Címetek „Sürgős” jelgére Reclama hirdetőbe, Arad Eminescu 8. (4075)

Különbejárta butorozott szoba fürdőszobával kerestetik. Lehetőleg telefonnal. Cím Reclama hirdetőirodában, Arad, Eminescu 8. (4097)

Adás-vétel

500—600 kgnyi tiszta virág és akác méz eladó. Cím Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (3922)

JÓKARBAN lévő ebédülő eladó. Nachebel, Arad, Greceanu 9. Megtekinthető d. e. 8—10-ig. (3946)

23 év óta fennálló jóforgalmu festéküzlet a piactéren, betegség miatt sürgősen eladó. Cím Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (3815)

Veszek bizományba, valamint eladok női és férfi használt ruhaneműket, Arad, Ilarie Chendi 11, Hackerné. (3914)

Férikabát pézsmával bélelve, fekete télikabát és angol szövethő felöltő, eladó. Ugyanott egy R. C. A. rádió, hat plusz 1, középhullámu, eladó. Cím Reclama, Arad, Eminescu 8. (3764)

Szép paplanokat készít, használtakat újjá dolgozza át 400 lejtől kezdve, Glück, Arad, Baritiu 8, Avram Iancu-tér mellett. (4050)

Fekete női télikabát szilszkingallérral kifogástalan állapotban eladó. Arad, Crinului utca 16, Ujmikelaka. (4017)

Keresek oszlop gyors furó 15 mm, furóig. Lengyel, Vizvezetékyszerelő, Arad, Brătianu. (4018)

Vennék modern rekamierválynót kárpitozás nélkül és ruhaszékrenyét. Cím Reclama Hirdetőben, Arad Eminescu 8. (4020)

Gyermek játszó babakocsit keresek megvételre. Címetek Reclama Hirdetőirodában, Arad Eminescu 8. (4021)

Modern ebédülő költözés miatt eladó. Arad, Goidu utca 18, ajtó 1. (4030)

Mangolica hízó sürgősen eladó. Arad, Mossóty-telep Ivreanu utca 3. (4031)

Szép ebédülő és konyhaedények eladók. Arad Comsa 7/9 (volt Joan Carlvín) földszint balra. (4032)

Zongorát és egy fotelt keresek megvételre, készpénzért. Cím Reclama Hirdetőirodában, Arad Eminescu 8. (4033)

Belföldi perzsa szőnyeg, 2x2½, sürgősen eladó. Arad, Hirsch, Cogălniceanu 57. (4034)

Eladó 10 darab karakul nagyon szép szőrme. Cím Reclama Hirdetőirodában Arad, Eminescu 8. (4035)

5—8 hónapos bak és 7—4 hónapos angora nyul eladó. Arad, Alba Julia utca 13. (4037)

Micalaca Nouă Uj Mikalakán főutvonalon 3x1 szobás konyhás tégla ház üzlethelyiséggel sürgősen eladó. Pálmai Ingatlanforgalmi Iroda Arad, Regele Ferdinand ut 58. (4038)

Eladó kettős nagy telek, szép gyümölcsös-sel, két szoba, konyha, mellékhelyiséggel, új ház, kertészkedő nyugdíjasnak kitűnően jövedelmező befektetés. Aradul-Nou-Uj-Arad, Augustin Harusa utca 7—8, vagy telefon 11-83. (4059)

Agyterítőt, asztalterítőt, függönyt, lehetőleg béleltet veszek. Címetek „Garnitúra” jelgére Reclama hirdetőbe, Arad, kérek. Eminescu 8. (4042)

Régi háló és ebédülő, jó állapotban sürgősen eladó, továbbá besszarabiai perzsaláb-bunda eladó. Felvilágosítás Weinberger textilüzletben, Arad, Metianu 15. (4045)

Választékosan szép női kalapmodellek, tökéletes alakítás, szerény áron. Weinberger-né, Donath Elza női kálmán üzletében, Arad, Metianu 15. Ugyanitt kitűnő fűzők rendelkezésre. (4047)

Eladó szalagarnitúra, ebédülőasztal, székek, consouitkőr, virágok, vaságy, kisasztalok, nagy teknő, tüdőkárd, villanylámpa. Arad, Coşbuc utca 5. (4079)

Bélyeggyűjteményt, levél bélyeget veszek, Lázár, textil üzlet Arad Minorita palota. (4080)

Zongora, rövid keresztthuro elsörendű bécsi gyártmány eladó. Arad, Mutiu Scaevola 14, ajtó 1. (4085)

10—14 évesig finom gyermek télikabát eladó. Megyeri szabóság Arad Banatului ut 6. (4088)

Transmissios szíjtárcsák fából bármilyen méretben kaphatók Mecano faipari vállalatnál Arad Dr. Mihai Veliciu 4 (az új betegsegélyző palota utcája). (4089)

Sepriányok kaphatók Mecano faipari vállalatnál Aradon, Dr. Mihai Veliciu 4 (Uj betegsegélyző palota utcája). (4090)

Vasbakkot veszek. Arad, Josif Vulcan utca 6. Geck asztalosmester. (4091)

Zab- és árpa-szalma eladó. Arad, Pompiu utca 63. (4093)

Bánati nagybirtok

300 kat. hold, 7 épület, élő és holt fund. instr. állomástól 1 km-re 16.000.000 lei. Hatschek ügynökség, Arad, Blv. Carol 17. Tel. 16—95.

Két személyes, új, modern szalon eladó. Cím: Arad, A. Jancu tér 8. Trafik. (4023)

Szobrász gyalupadot jó állapotban, megvételre keresek. Címetek Reclama Hirdetőben, Arad Eminescu 8. alá leadni. (4024)

Zongora, gyakorlásra bérbeadó, vagy eladó. Arad, Cetățiu utca 6. ajtó 7. (4025)

Ejjeli Őrnek

alkalmaz aradi vállalat megbízható idősebb embert könnyű szolgálatra. Címetek „Ejjeli Őr” jelige alatt kérjük a Reclama hirdetőbe, Arad Eminescu 8 alá leadni.

Topolya háló matraccal együtt eladó. Erdőkölömi Arad, Marasesti utca 59. Házmes-termél. Ugyanitt konyhabarendezés eladó. (4073)

Madárszemű jáverfa teljes hálószoba, eladó. Fischer, Arad, Pop Cicio 4. (4074)

Nagy liszteláda, párnák, dunyha, fűrészpör, demijon, lámpák és egyéb apróságok eladók. Arad, Episcopul Radu utca 11. sz. (4076)

Ajtókat, sinvasakat, csöveket, fűtőtesteket, klozetesészakét, mozdót megvételre keresünk. Arad, Cantacuzino 19. (4099)

Perzsa bunda elsörendű, igen jó állapotban eladó. Arad, Gheorghe Popa utca 3, ajtó 6, megtekinthető délután 3—6-ig. (4063)

Fehér, mély gyermekkocsi jó állapotban eladó. Arad, Doamna Balasa utca 31. sz. (4066)

Sportkocsi és gyermekágy eladó Arad, Iosif Vulcan utca 10. (4068)

Fehér, emailrozott fürdőkád eladó. Arad, Catedralai-tér 2. (4069)

Zongorát bérbé venni. Cím Reclama hirdetőirodában, Arad, Eminescu utca 8 szám. (4070)

Mormota télikabátbélés, teljesen jó állapotban, eladó. Cím: Arad, 29 Decembrie utca 14. (4072)

Használt, jó takaréktűzhely, mákdaráló eladó. Arad Uj Mikalaka Macurui utca 43. (4029)

Veszek jöminőségű hálószobát és ebédölt. Címetek Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu utca 8. (4101)

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyeget, íróasztalokat, varró- és írógépeket, hálószoba-, ebédülő- és szalagbutorokat, csillárok, festményeket, rekamiéket, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és dísztárgyak nagy választékban. Vesziünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyeget, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zálogréduláját meghosszabbítjuk Futárunk hertenként kétszer meggy Timisoarara. **Tempo** Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

Uriszoba, bőrgarnitúrával, két bergerfotell, keleti ebédülőszőnyeg, ebédülő csillár, eladók. Cím Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. szám. (3978)

Uriszoba, bőrgarnitúrával, két bergerfotell, keleti ebédülőszőnyeg, ebédülő csillár, eladók. Cím Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. szám. (3978)

Uriszoba, bőrgarnitúrával, két bergerfotell, keleti ebédülőszőnyeg, ebédülő csillár, eladók. Cím Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. szám. (3978)

Uriszoba, bőrgarnitúrával, két bergerfotell, keleti ebédülőszőnyeg, ebédülő csillár, eladók. Cím Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu utca 8. szám. (3978)

Beraktározás olcsón
„CENTRALA”
ARAD Gr. Comsa-utca 38. Tel 17-00

Eladó Dr. I. Suci ut mellett teljesen új ház, 2 szoba és mellékhelyiségek, istálló, sertésórák, 700 négyszögöl telek, katonai zónán kívül. Alkalmos gazdálkodásra, vagy iparüzem részére. Értekezni: Arad, Baron Urs utca 5. sz. alatt. (3980)

Nagyobb mennyiségű mészpor olcsó áron eladó. Cím Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. szám. (3407)

VARRÓGÉPEKET veszek, eladok és garancia mellett javítok. Sambura, Arad, Banatului 12. (3873)

FÉLHALÓ, modern konyhabarendezés és egyéb butorok eladók. Arad, Alexandru Gavra-utca 7. (3846)

LADÁK eladók. Arad, I. Chendi-utca 9. az udvarban. (3997)

E. ATLASZIBI KOZMETIKA

ARAD, Str. I. Vulcan-u. 15 sz.

Kitünő hegyaljai bor literje 80 lej. Arad, Ioan Calvin utca 34. (3987)

Singer varrógép, gyermeksporkocsi, nagy káposztáshordó eladó. Varga Francisc, V. Babes utca 2. Arad. (3918)

Nagyobb tétel textiláru, circa 12-14 ezer méter (tisza áru) eladó, más elfoglaltság miatt. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu-utca 8. (3921)

Földek

1) Aradon cca 30 k. h. prima, szántó, gyümölcsös, gazdasági épületek, 6.000.000. 2) U. o. sok gazdasági épülettel és lakóházakkal 8.000.000. 3) 30 kat. hold I-a Biharban, 2.000.000. 4) Arad határában 45 k. h. 2.800.000. 5) U. o. I-a 16 kat. hold, épületekkel, 2.600.000.

HATSCHER ÜGYNÖKSÉG, Arad, Carol körút 17. Telefon 16-95.

Különféle

Öregség miatt nagy veteményes-gyümölcskert bérbeadó, különbejáratu butorozott szobával, nappali használatra. Balasa utca 180. szám. Arad. (4062)

Kesztyű, félpár, bordó, antilop elveszett. Megtalálók jutalom ellenében adják le a Reclamánál, Arad, Eminescu 8. (4065)

Gyárnak vagy raktárnak helyiség kiadó, ugyanott 3 szobás és egy egyszobás lakás kiadó. Cim Reclama hirdetőirodában, Arad, Eminescu utca 8. (4077)

Belvárosi házak

Modern bérvilla, nagy kert, 15.000.000. Főter mellett üz. bérház 6.700.000. Marospart, beépíthető telekkel 4.700.000. Emeletes cottagevilla, 3 lakás, 3.200.000. Központban átjáróház kettős telekkel 3.500.000.—. Ref. templomnál modern 3 lakásos, 3.000.000.—. Belváros főútvonalán 2x2 és 5x1 szobás complet lakás 2.400.000. HATSCHER ÜGYNÖKSÉG, Arad, Carol körút 17. Telefon 16-95.

Elsőrendű, olcsó ondolás. manikűr, permanent ondolás, Arad, Bratianu 2. Posta előtt, Pirotsky szalon. (4103)

Főúti, ingyen elhordható Arad Cantacuzino utca 19. (4094)

ÁTADÓ jól bevezetett ruhatisztító-, hárisonya szemfeszítő-, gombáthúzóüzem két géppel. Cserélünk lakást is. Arad, Regele Ferdinand-körút 65. szám. (3999)

Bérelnek gyümölcsös, veteményes kert Aradon. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4041)

Különleges gyermekruha varró, mérsékelt áron varr gyermekruhákat, Arad, Rusu Sirianu utca 20, ajtó 2. (4044)

Németül, alapos, gyors módszerrel tanítok. Arad, Rusu Sirianu 20, ajtó 2. (4046)

Egy jömenetű fűszerüzlet berendezéssel, áruval, hármszobás lakással, gazdálkodásra alkalmas mellékhelyiséggel magánháiban kiadó. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3966)

Poloshairtást, parketta-szuroást és nagy takarítást vállalkoz. Lovas Károly, Arad, Oituz utca 111. (3772)

Német és francia tanfolyam kezdőknek, haladóknak, tanulóknak, felnőtteknek. Csoportban á 250 lej. Különórák. Korrepetálás. Magántanulókat előkészítik. Várney Arad, Mihail Viteazul-tér 10. (3915)

Lakásomat áthelyeztem Paul Chinezul alól Romul Velicui 14-16 alá. Mandl Sándor festő. Arad. (4048)

Szőlők

hegyközségi 4,5 kat. hold I-a hiánytalan szőlő tel. felszereléssel főúton 4 szobás lakással 4.500.000. U. o. 7 és 1/2 kat. hold I-a hiánytalan szőlő felszerelés és kolnával 3.500.000.

11 katasztrális hold megállónál, hatszobás lakás, melléképületek, 3 millió. 3,5 kat. hold. Paulis-Pálos, I-a esemege-szőlő, épülettel a főúton, 1.500.000 lej. Gal-san 3 hold villával 1.200.000 lej. — Hegyközségben 2 holdas I-a szőlő, 150 gyümölcsfa. kétszobás alapincézett villa, istálló, felszereléssel és berendezéssel, 600.000. lej. — HATSCHER ÜGYNÖKSÉG Arad, Carol körút 17. Telefon 16-95.

Irodának alkalmas helyiséget, raktárral keresek, lehetőleg telefonnal a központban. Cimeket Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (4040)

Mozihoz betársulnék. Cim Reclama hirdetőben. Arad, Eminescu 8. (4052)

Vállalathoz, vagy kereskedelemhez társulnék 500.000—1.500.000 lelei. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (4053)

Sürgösen keresek lehetőleg a központban előnyös helyiséget kefégyártás céljára. Sumerey, Arad, Moise Nicoara 16. (4054)

Keresztény nő társulna 1.000.000 tőkével, esetleg közreműködne is, nőnek alkalmas foglalkozás legyen. Cim Reclama Hirdetőben Arad, Eminescu 8. (4019)

Kisebb üzemhelyiség kerestetik. Cim Reclama Hirdetőirodában, Arad, Eminescu 8. (4026)

Házak

Modern új bérház 14 millió, főter mellett üz. bérház 6 millió. Új villák 4 szobás parkettás és 2 szobás fürdőszobás 3 millió. 3 szobás fürdőszobás parkettás 2 millió 300 ezer. 2 szobás fürdőszobás 1 millió 500 ezer. Nikolovics ügynökség, Arad, Avram Iancu-tér 21.

Molyragást, égést, minden anyagon művésziesen műstoppolok, Arad legrégibb műstoppolója, Numa Pompiliu 3. (4051)

Molyragást

szakadást, égést, művésziesen beszövi Weisz István, Arad, Eminescu-utca 15. Telefon 10 94.

TANÁR korrepetál gimnazistákkal, matematikából és német nyelvet, méltányos áron. Timișoara-Temesvár, III., Asanești-tér 3, I. em., ajtó 9. (3498)

VILLANYKÖRTEIMET becserelném 110-ről 185-re költözködés miatt. László, Timișoara-Temesvár, III., Doja-utca 8. Csak vasárnap délelőtt. (3506)

ANGOL, francia és német tanórák. Timișoara-Temesvár, III., 1 Decembrie 4. 6-os villamos. (3434)

Elveszett, vagy elloptak egy fehérszőrű kismacskát, egyik szeme kék, a másik zöld. Megtaláló, vagy nyomravezető jutalomban részesül. Timișoara-Temesvár IV. Gojdu utca 1 szám, I. em. ajtó 8. (3504)

Képviselőt vállalt évtizedeken levezetett közismert ügynökség. Ajánlatokat továbbít, cím is megtudható, „Coloniale Delicatesevegyi XI.” jeligén a timișoara-temesvári kiadó. (3483)

Száraz, földszinti helyiség butorberaktározásra kiadó. Timișoara-Temesvár III., Dr. Babes utca 28, délután 2-4 óra között. (3471)

Tartós hullám

a legújabb módszer szerint olajjal főzve

WALTRICH fodrász Timișoara

II., Traian-tér és Str. Stefan cel Mare sarok. 1-2-3-6 os villa mos megállójánál ::

Rózsaszín gyermeksporkocsi és egy rózsaszín gyermekágy, ágybetéttel eladó. Timișoara-Temesvár IV., Bul. Carol 8, ajtó 2. (3472)

Elsőrendű régi hegedű, márkás és egy gitár eladó. Timișoara-Temesvár II., Dorobantilor utca 44, ajtó 1. (3470)

Eladó 2 darab gyönyörű kivitelű ebédli perza szőnyeg. Cim: IV., Ioan Ghica utca 6. szám. Timișoara-Temesvár. (3461)

CHAMOTZOTT vaskályhát, kisebbet megvételre keresek. Timișoara-Temesvár, III., Romulus-utca 16. (3456)

Tiszta libaszirt betöltők olcsó árban, cimeket kérem leadni: „Megbízható” jeligére a timișoara-temesvári kiadóba. (3468)

REKAMÉ 1 személyes, butorszóvettel, Singer varrógép sürgösen olcsón eladó. Timișoara-Temesvár, IV., Budai Deleanu 7/3. (3430)

UJ FEKETE szakkó kabát mellénytel, hozzávaló eredeti angol szövetből való nadrág s egy szürke szakkókabát eladó. Timișoara-Temesvár, III., Russu Sirianu-utca 2. (5259)

BEJEGYZETT KERESKEDŐ textil, kötöttáru és nyersanyagok engros és detail, etnikai román, abszolút korrekt, nagyon aktív, keres társat komoly tőkével, esetleg más kombinációt vagy romanizálást. Ajánlatokat „Komoly tőke” jeligére a timișoara-temesvári kiadóba. (3485)

HOSZSU koncertzongora és régi ottomán eladó. Timișoara-Temesvár, III., Doja-utca 21, ajtó 1. (3499)

Férfi utibunda hosszuszőrű, fehér báránnyal eladó. Megtekinthető 4-6-ig. Timișoara-Temesvár IV., Bul. Berthelot 2, nyugdíjegyület. (3463)

Kombinált szobát keresek megvételre. Badescu utca 11, ajtó 4. Telefon 19-64. Timișoara-Temesvár III. (3459)

Mahagoni ebédli azonnal eladó. Timișoara-Temesvár I., Ungureanu utca 15, II. emelet, ajtó 4. (3458)

VASILE OLTEANU sibui-nagyszébeni faáru lerakat timișoara-temesvári képvisellete II. ker., Kogălniceanu-utca 12. szám, ajtó 10. (3059)

Régi nyakkendőből ujat készít Szüts, Timișoara-Temesvár I., Bul. Diaconovici Loga 20, ajtó 3. (3314)

Férfibunda, télikabát, fehérmemű és 3 méteres gyapjuszőnyeg eladó. Timișoara-Temesvár II., Maresal Joffre utca 17, ajtó 12. (3466)

Sötétkék mély gyermeksporkocsi gyermekszék asztallal és egy jég szekrény eladó, Úgyanott 26-27-es gyermekcipőt keresek megvételre, Timișoara-Temesvár, Carol körút 42 szám, ajtó 10, délután fél 3-4 között. (3476)

Családi ház eladó, új, 900 négyzet-öl kerttel, Ghiroudai alléban. Erdeklődni Kozma újságárúsnál, Timișoara-Temesvár Traian-téren. (3473)

Szükségállásos fekete női télikabát eladó. Timișoara-Temesvár IV., Ion Ghica utca 24 szám, ajtó 5. (3484)

Zongorát keresek. Ajánlatokat a timișoara-temesvári kiadó továbbít. „Közvetítő kizárva” jelige alatt. (3505)

Egy pár 42-es számú férficipő kifogástalan állapotban eladó. Timișoara-Temesvár IV., Vasile Lupu utca 8 szám, reggel 8-2 óra között. (3500)

Öntött vaskályha és egy fűrészporkályha eladó. Timișoara-Temesvár III., Ariadna utca 7 szám. (3453)

Modern köris-hálószoba új állapotban, egy sleiflakk fűháló, hencserek, függönyök, lámpák, szőnyegek, előszoba, konyhabutorok, többféle háztartási cikk eladó, sürgösen elhalálása miatt. Timișoara-Temesvár IV., Tudor Vladimirescu sor 31 szám, I. em. ajtó 10. (3451)

RÉGI RÉZ sulyokat megvételre keresek. Cimeket a timișoara-temesvári kiadóba kérem. (5258)

IRÓGÉP asztalokat és irattár-szekrényeket keres iparvállalat. Cim a timișoara-temesvári kiadóban. (3439)

ELADÓK elköltözés miatt különféle butorok. Részletek telefon 36-17. Timișoara-Temesvár. (3438)

HASZNALT, de jó állapotban lévő telepés rádiót megvételre keresek. Galanda, Timișoara-Temesvár, III., R. Sirianu-utca 60. (3437)

FÉRFI kerékpárt, jó állapotban lévő keresek. Ajánlatokat Timișoara-Temesvár, II., Regina Maria körút 10. szám alatti sapaüzletben fél 1 és 1 óra között. (3432)

ELADÓ olcsó áron szekretár, ebédli-asztal 6 székkel, felnyitható ottomán takaróval, toalette ovális tükörrel, rózsaszínű gyerekszoba, ovóda butor, dupla szekrény, kredenc. Megtekinthető d. u. 4-7-ig. Timișoara-Temesvár, III., Vlădică Bădescu 11, ajtó 1. (3431)

Megvételre keresek jó kivitelű kifogástalan triszobát. Cim: Betsch és Kiss, Biled. (3417)

Hirdessen a
Déli Hirlapban!

A timișoarai városi mozi műsora

Előadások kezdete 3, 5, 7, 9-kor. Vasár- és Ünnepeken d. e. 11-kor is

CAPTOL

Nagyszerű film!
Küzdelem a szerelem és kötelesség között.

A NAGY SZERELEM

Főszerepben: Victor Staal, Paul Hörbiger. A híres énekművész, Zarah Leander felléptével.

37-es számú O. N. C. hirdető

THALIA

Zenei sláger Verdi, Puccini és Leoncavallo melódiáival

Az élő főnyeremény

A főszerepben GIUSEPPE LUGO, a milánói SCALA világhírű tenoristája és LAURA NUCCI, DRIA PAOLA, UGO CESERI

37-es számú O. N. C. hirdető

APOLLO

Nagyszerű film

Utitársak

A főszerepben: Gingers Rogers — Ronald Colman
Dimitri Tiomkin zenéjével

37-es számú O. N. C. hirdető